



## Шримад Бхагавад-гита

Собрание переводов и комментариев ведущих ачарьев бхакти-йоги

Шри Брахма-Мадхва-Гаудия-Сарасват-вайшнава-сампрадаи:

Шрилы А.Ч.Бхактиведанты Свами Прабхупады

Шрилы Бхакти Ракшак Шридхар Госвами Махараджа

Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шрилы Нараяны Госвами Махараджа

### ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ ПРЕДАННОЕ СЛУЖЕНИЕ

#### ТЕКСТ 1

*арджуна увача*

*эвам сатата-йукта йе бхактас твам парйупасате*

*йе чапй акшарам авйактам тешам ке йога-виттамах*

*арджунах увача* - Арджуна сказал; *эвам* - так; *сатата* - всегда; *йуктах* - занятые; *йе* - которые; *бхактах* - преданные; *твам* - Тебе; *парйупасате* - поклоняются должным образом; *йе* - которые; *ча* - также; *апи* - ведь; *акшарам* - недостижимому для чувств; *авйактам* - непроявленному; *тешам* - их; *ке* - какие; *йога-вит-тамах* - более преуспевшие в науке о йоге.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Арджуна спросил: Кто более преуспел в йоге - те, кто всегда преданно служит Тебе, или те, кто поклоняется безличному Брахману, непроявленному и неумирающему?**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхар Госвами Махараджа:

**Арджуна спросил: Ты только что рассказал о йогах, которые без остатка отдали себя преданному служению Тебе лично (Шьямасундаре). Ты еще рассказывал о тех, кто погрузился сознанием в Твою безличную ипостась (Брахман). Кто из них, по Твоему мнению, в большей степени связан с Тобой божественным союзом (йогой)?**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Арджуна сказал: Как я понял из Твоих наставлений, среди йогов есть бхакты, наделенные ништхой и**

**неизменно поклоняющиеся Тебе в Твоем образе Шьямасундары, и те, кто поклоняется нирвишеша акшара-браhme. Кто из них наилучший йог?**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Кришна уже рассказал Арджуне о личностной, безличной и вселенской формах Господа, а также о различных категориях преданных и йогов. Обычно трансценденталистов делят на две категории, а именно: на имперсоналистов и персоналистов. Преданные-персоналисты все свои силы и энергию посвящают служению Верховному Господу. Имперсоналисты также занимаются духовной практикой, но, вместо того чтобы непосредственно служить Кришне, они медитируют на безличный Брахман, непроявленное. Из этой главы мы узнаем, что из всех методов познания Абсолютной Истины высшим является бхакти-йога, преданное служение. Тот, кто действительно хочет получить доступ к Верховной Личности Бога, должен встать на путь преданного служения. Иначе говоря, тех, кто, занимаясь преданным служением, поклоняется непосредственно Верховному Господу, называют персоналистами, а тех, кто медитирует на безличный Брахман, - имперсоналистами. В данном стихе Арджуна спрашивает Кришну, чье положение лучше. Есть много разных путей постижения Абсолютной Истины, но в этой главе Кришна говорит о том, что лучшим из них является *бхакти-йога*, или преданное служение Ему. Это самый прямой и легкий путь к общению с Богом.

Во второй главе "Бхагавад-гиты" Верховный Господь объяснил, что живое существо - не плоть, а духовная искра, частица Абсолютной Истины. В седьмой главе Он рассказал о живом существе как о неотъемлемой составной частице высшего целого и призвал живые существа сосредоточить все свое внимание на полном целом, Абсолютной Истине. Затем в восьмой главе вновь было сказано о том, что, если человек, оставляя тело, думает о Кришне, он тотчас переносится в духовное небо, обитель Кришны. В конце шестой главы Господь ясно говорит, что тот, кто всегда думает о Кришне в сердце, является лучшим из всех йогов. Таким образом, практически в каждой главе Господь, подводя итог, говорил, что живое существо должно сосредоточить свой ум на личностной форме Кришны, ибо это высшая ступень духовного самопознания.

Однако есть люди, которых не привлекает личностная форма Кришны. Они столь непоколебимы в своих убеждениях, что, даже составляя комментарии к "Бхагавад-гите", делают все, чтобы отвлечь внимание людей от Кришны и перенести их преданность на безличное *брахмаджьоти*. Они предпочитают медитировать на безличную форму Абсолютной Истины, недостижимую для материальных чувств и непроявленную.

Итак, существует две категории трансценденталистов и Арджуна сейчас пытается установить, какой из двух путей легче и кто из них находится на более высоком уровне. Тем самым он хочет определить и свое положение, ибо сам он привязан к личностной форме Кришны, а не к безличному Брахману. Он хочет знать, насколько надежно его положение. На безличное проявление Верховного Господа как в материальном, так и в духовном мире медитировать трудно. В сущности, никто не способен составить правильное представление о безличном аспекте Абсолютной Истины. Поэтому, задавая свой вопрос, Арджуна как бы говорит: "Зачем зря терять время на это?" В одиннадцатой главе рассказывалось о том, как Арджуна убедился в преимуществе привязанности к личностной форме Кришны. Эта привязанность дала ему возможность увидеть все остальные формы Господа, и при этом его любовь к Кришне ничуть не уменьшилась. Арджуна задал Кришне очень важный вопрос, который поможет нам уяснить разницу между личностной и безличной концепцией Абсолютной Истины.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь, в Двенадцатой главе, Верховный Господь доказывает превосходство всех видов преданных над гьяни. А среди преданных наибольшего восхваления удостоиваются те, кто свободен от зависти.

Когда Кришна начинал тему бхакти, Арджуна услышал от Него, что люди, наделенные шраддхой и от всего сердца посвящающие свою бхаджану Верховному Господу, являются йуктатама - лучшими из йогов. Таково мнение Самого Господа («Б.-г.», 6.47). Арджуна узнал об этом в самом начале обсуждения темы бхакти, и теперь, когда это обсуждение подходит к концу, он хочет подробнее услышать о превосходстве бхакт над другими видами йогов. "Ты объяснил, что слово сатата-йуктах указывает на тех, кто преданно трудится для Тебя. Наделенные признаками, которые Ты описал, они служат Тебе, пребывающему в образе Шьямасундары. Другие же поклоняются нирвишеша (лишенному качеств), акшара (нетленному) Брахману, описание которого приводится в «Брихад-араньяка Упанишад»: 'О Гарги, брахманы, познавшие нетленный Брахман (акшара-брахму), называют его астхулой (не грубым), асукшмой (не тонким), ахрасвой (не малым) и т.д.' Кто же из них по-настоящему знает йогу? Кто более возвышен? Иначе говоря, у кого из них больше возможности познать Тебя и прийти к Тебе?" В этом стихе использовано слово йога-виттамах. Когда сравнивают два вида поклоняющихся, обычно используют слово йога-виттара, но йога-виттамах указывает на превосходную степень и используется тогда, когда нужно определить, кто является лучшим из всех, кто занят поклонением. Арджуна, используя это слово, сравнивает не два вида йогов, а хочет знать, кто превосходит всех остальных.

## Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Из всех видов садханы, помогающей быстро достичь Бхагавана, шуддха-бхакти - самый доступный, несложный и естественный метод. Он действует безотказно. В этой главе провозглашается исключительное превосходство вишуддха-бхакти.

Арджуна с огромным вниманием слушал наставления Господа Шри Кришны. В Шестой главе, в стихе *йогинам апи сарвешам* (6.47), Шри Кришна сказал, что из всех йогов (к которым относятся карма-йоги, дхьяна-йоги, тапа-йоги и другие) бхакти-йог является наилучшим. В Седьмой главе, в тексте *майй асакта-манах* (7.1), Он сказал, что человеку лучше всего встать на путь бхакти-йоги. В Восьмой главе, в тексте *прайана-кале манасачарена* (8.10), Господь описал величие йога-балы, духовной силы йоги. В Девятой главе, в стихе *дджнана-йаджнана чапй анйе* (9.15), Он говорил о гьяна-йоге, а в конце Одиннадцатой главы, в стихе *мат-карма-крин мат-парамо* (11.55) снова поведал о превосходстве бхакти-йоги. Услышав о разных видах йоги, Арджуна не смог определить, что лучше: поклоняться савишеша-сварупе (личностному образу) Яшода-нанданы Шьямасундары Шри Кришны или безличному Брахману, который называют нирвешактикой (лишенным энергии), ниракарой (бесформенным), авьякта-сварупой (непроявленным) и нирвишешей (лишенным качеств). Кто из двух видов йогов обладает наивысшим знанием йоги? Используя слово йога-виттамах, Арджуна хочет знать, кто из них является лучшим по отношению ко всем остальным йогам.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Арджуны такие слова: "О Кришна! Из наставлений, что Ты мне дал, я понял - существует два вида йогов. Одни - это те, кто поклоняется Тебе, подчинив всю свою деятельность (индивидуальную и социальную) безраздельному преданному служению Тебе (ананья-бхакти). Другие же йоги, следуя принципам нишкама-карма-йоги, занимаются (индивидуальной и социальной) деятельностью лишь настолько, насколько это нужно им самим, и находят прибежище в Твоей нетленной и непроявленной ипостаси на пути адхьяत्मика-йоги (той, что связана с безличным Брахманом). Кто же из этих йогов лучший?"

### ТЕКСТ 2

*шри-бхагаван увача*

*майй авешйа мано йе мам нитйа-йукта упасате*

*ираддхайа парайопетас те ме йуктатама матах*

*шри-бхагаван увача* - Верховный Господь сказал; *майй* - на Мне; *авешйа* - сосредоточив; *манах* - ум; *йе* - которые; *мам* - Мне; *нитйа* - всегда; *йуктах* - занятые; *упасате* - поклоняются; *ираддхайа* - верой; *парайа* - духовной; *упетас* - наделены; *те* - они; *ме* - Мои; *йукта-матах* - достигшие высшего совершенства в йоге; *матах* - понимаемые.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупада:

**Верховный Господь сказал: Тех, чей ум сосредоточен на Моем личностном образе и кто всегда поклоняется Мне с глубокой духовной верой, Я считаю достигшими высшей ступени совершенства.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Всевышний ответил: Безусловно, теснее связаны со Мной узами божественного союза (йоги), те, кто с любовью и искренностью служат лично Мне (Шьямасундаре). Таково Мое мнение.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Верховный Господь сказал: Те йоги, которые с трансцендентной верой сосредотачивают мысли на Моем образе Шьямасундары и неизменно поклоняются Мне в духе ананья-бхакти, являются лучшими из знатоков йоги. Таково Мое мнение.**

### Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупада

Отвечая на вопрос Арджуны, Кришна со всей определенностью говорит, что тот, кто сосредоточил ум на Его личностной форме и поклоняется Ему с верой и преданностью, должен считаться самым совершенным йогом. Любая деятельность человека, полностью сознающего Кришну, является нематериальной, ибо все, что он делает, он делает ради Кришны. Чистый преданный постоянно занят. Он либо повторяет имена Господа, либо слушает рассказы о Кришне или читает книги о Нем, готовит *прасад* или идет на рынок, чтобы купить что-нибудь для Кришны, убирает храм или моет посуду - что бы он ни делал, каждое мгновение его жизни посвящено Кришне. Делая все это, чистый преданный пребывает в совершенном *самадхи*.

### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь Верховный Господь отвечает на вопрос Арджуны, который он задал в предыдущем стихе. Господь говорит: "Лучшими являются Мои бхакты, которые с ниргуна-шраддхой (верой, свободной от влияния гун) сосредотачивают мысли на Моем образе Шьямасундары и всегда стремятся к единению со Мной". Как сказано в

"Шримад-Бхагаватам" (11.25.27), "Вера, обращенная на атму (собственное "Я"), находится на уровне саттва-гуны. Вера, направленная на карму - это вера в раджо-гуне, а вера, сосредоточенная на греховной деятельности, является верой в тамо-гуне. Но если вера нацелена на служение Мне, то она обладает свойством ниргуны". В данном стихе Кришна говорит: "Мои ананья бхакты являются йуктагамах, или йога-виттамах - лучшими из йогов". Отсюда можно заключить, что по сравнению с ананья-бхактами, другие - например, те, чье бхакти имеет примесь гьяны или кармы, - относятся к категории йога-виттара, но не йога-виттамах (наилучших знатоков йоги). Стало быть, из всех видов йоги наилучшим является бхакти, ибо оно превосходит гьяну и карму, а среди видов бхакти наивысший – ананья-бхакти. Таково заключение, которое делается в этом стихе.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Господь был очень рад услышать вопрос Арджуны, и теперь Он говорит: "Лучшими из йогов Я считаю только тех бхакт, которые неустанно поклоняются Мне с ниргуна-шраддхой и чистой преданностью и все свои мысли сосредотачивают на Моем образе Шьямасундары". Такие чистые преданные поистине являются лучшими йогами. Те же из йогов, чье бхакти имеет примесь гьяны и кармы, немного им уступают. Одним словом, бхакти-йога выше гьяна-йоги, ибо только она позволяет практиковать ананья-бхакти. Слово шраддха, использованное в комментируемом стихе, означает твердую веру в слова шастр, гуру и Верховного Господа. Как сказано в "Чайтанья-чаритамрите" (Мадхья, 22.62),

*'шраддха'-шабде - вишваса кахе судриджа ниичайа  
кришне бхакти каиле сарва-карма крита хайа*

"Твердая вера в то, что, преданно служа Шри Кришне (т.е. практикуя бхакти), человек совершает все необходимые действия, именуется шраддхой".

Кроме того, в писаниях говорится: *шраддха ту аниопайа-варджам кришонмукхи читта-вритти-вишешах* - "Читта-вритти, или склонность сердца, направленная только на Кришну и свободная от желания следовать иными путями, помимо бхакти, называется шраддхой".

В "Шримад-Бхагаватам" (11.25.27) описываются четыре вида веры:

*саттвикй адхйатмики шраддха карма-шраддха ту раджаси  
тамасй адхарме йа шраддха мат-свайам ту ниргуна*

"Вера в писания, раскрывающие науку о душе, обладает свойством саттвы; вера, направленная на корыстную деятельность, является верой в раджасе; вера в греховные поступки имеет природу тамаса, а вера служение Мне находится на уровне ниргуны". Следует понимать, что слово ниргуна здесь означает "трансцендентный", "неподвластный влиянию материальных гун (апракрита)". Оно не означает "лишенный всех качеств". Таким образом, бхакти-йога, основанная на ниргуна-шраддхе, является наилучшей. И Господь Шри Кришна, произнося этот стих, хочет дать нам именно такое понимание.

### ТЕКСТЫ 3-4

*йе тв акшарам анирдешийам авйактам парйупасате  
сарватра-гам ачинтйам ча кута-стхам ачалам дхрувам  
саннийамйендрийа-грамам сарватра сама-буддхайах  
те праннуванти мам эва сарва-бхута-хите ратах*

*йе* - которые; *ту* - но; *акшарам* - недоступному восприятию чувств; *анирдешийам* - неопределенному; *авйактам* - непроявленному; *парйупасате* - посвящают себя полностью; *сарватра-гам* - вездесущему; *ачинтйам* - непостижимому; *ча* - и; *кута-стхам* - неизменному; *ачалам* - неподвижному; *дхрувам* - постоянному; *саннийамйа* - подчинив; *индрийа-грамам* - совокупность чувств; *сарватра* - повсюду; *сама-буддхайах* - относящиеся беспристрастно; *те* - они; *праннуванти* - достигают; *мам* - Меня; *эва* - непременно; *сарва-бхута-хите* - на благо всех живых существ; *ратах* - занятые.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Те же, кто заботится о всеобщем благе и, обуздав все свои чувства и одинаково относясь ко всем живым существам, целиком посвящает себя поклонению непроявленному, неопределенному, недоступному восприятию чувств, вездесущему, непостижимому, неизменному, постоянному и неподвижному - безличному аспекту Абсолютной Истины, - те в конце концов достигают Меня.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Но тот, кто обуздал чувства и равно расположен ко всем, кто поклоняется вечному, вездесущему, неизменному, безличному, не убывающему и не пребывающему свету, и, тем не менее, трудится на благо других, тоже имеет возможность прийти ко Мне.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Но те, кто поклоняются Моей неопишуемой, непроявленной, вездесущей, непостижимой, вечной и**

**безличной браhma-сварупе и при этом держат в узде чувства, обладают единым видением и действуют на благо всех живых существ, тоже приходят ко Мне.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Те, кто не поклоняется непосредственно Верховному Господу, Кришне, а пытается достичь той же цели окольным путем, в конце концов достигают того же самого - приходят к Шри Кришне. "После великого множества прожитых жизней мудрец, нашедший прибежище во Мне, постигает, что Васудева есть все" («Б.-г.», 7.19). Когда человек, прожив множество жизней, в конце концов обретает совершенное знание, он предается Господу Кришне. Тот, кто идет к Богу этим путем, должен научиться владеть своими чувствами, служить каждому живому существу и заботиться о всеобщем благе. Из этого следует, что до тех пор, пока человек не пришел к Господу Кришне, его знания нельзя назвать совершенными. Зачастую, прежде чем полностью предаться Господу, человек должен пройти через множество трудностей и испытаний.

Чтобы ощутить присутствие Сверхдуши в своем сердце, необходимо прекратить деятельность материальных чувств, перестать видеть, слышать, ощущать вкус, работать и т.д. Только тогда человек сможет ощутить, что Сверхдуша находится всюду. Осознав это, он перестает испытывать враждебность: он ко всем относится одинаково, будь то человек или животное, ибо видит только душу, а не внешнюю оболочку. Однако для обыкновенного человека этот метод постижения безличного аспекта Абсолютной Истины очень сложен.

Комментарий Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Слова Кришны "Кто поклоняется безличному божественному сиянию, тоже придет ко Мне" не следует понимать как то, что имперсоналисты и преданные занимают равное положение в отношениях со Всевышним. Ключ к пониманию этого стиха дает в своем комментарии Шрила Бхактивинода Тхакур: "Следуя путем бескорыстной деятельности, высшая стадия которой — медитация, душа освобождается от рабства материального мира. Об этом Кришна говорит в первых шести главах «Гиты». Для того, кто считает высшим аспектом Бога — безличный свет, на этом поиски Бога, вероятно, заканчиваются. Но если душа преодолевает порог равнодушия и бездеятельности и посвящает себя труду на благо других (*сарва-бхута-хите ратах*), ей может выпасть удача, послужить чистому преданному. Например, если кто-то из благородных соображений бесплатно строит больницу для бедных или работает там и, сам того не зная, помогает нуждающемуся вайшнав, он зарабатывает себе духовное благо (агйата-сукрити). Затем Господь приводит его в общество преданных (садху-сангу), где он развивает веру в Господа как в живую личность и отказывается от "счастья" слиться с безличным божественным светом. Далее, уверовав в путь преданности, он принимает убежище у духовного учителя и служит Господу под его руководством. Так постепенно индивидуальное сознание возвращается домой в обитель Бога (Высшего Сознания). Поэтому Кришна говорит: "Я — высшая цель, а безличный духовный свет (Брахман), лишь промежуточная ступень на пути ко Мне. Не останавливайся, оказавшись внутри этого света. Иди дальше, ко Мне. Маявади могут достичь Меня, только если им представится возможность служить вайшнав. Я принимаю в Свою обитель кого бы то ни было только по рекомендации вайшнава".

"О Рахугана, — обратился к царю Джада Бхарата, — не омывшись в пыли стоп чистого преданного (вайшнава-махабхагаваты), душа не может прийти к Всевышнему, как бы религиозна она ни была и каким бы богам или силам природы не поклонялась («Ш.-Б», 5.12.12)".

Прахлада Махарадж сказал: "Пока душа не покрыла себя пылью со стоп раба Господа Кришны, она не может коснуться лотосных стоп Кришны, которые уничтожают любое зло («Ш.-Б», 7.12.12)".

Полагать, что личная и безличная ипостаси Бога одинаковы во всех отношениях — часто встречающаяся ошибка. В ответ на вопрос Арджуны, кто выше: персоналисты (поклоняющиеся Богу-личности) или имперсоналисты (поклоняющиеся безличному сиянию Бога), Господь ясно отвечает, что первые ближе к Нему, хотя вторые тоже находятся в союзе с Ним, поскольку ослепительное сияние, в которое они попадают — одна из Его форм.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"Те, кто поклоняется Моей нирвишеша-браhma-сварупе, обрекают себя на бесконечные мучения и потому стоят ниже Моих бхакт". Чтобы утвердить эту истину, Верховный Господь произносит данные два стиха. Слово акшара означает, что безличный Брахман невозможно описать, ибо он непроявлен, бесформен (авйактам), вездесущ (сарватра-га) и незыблем (дхрувам). Он не подвержен изменениям (ачалам), он всегда один и тот же (кута-стхам), и его невозможно постичь с помощью логики (ачинтйа). Слова мам эва означают: "Они приходят ко Мне одному. Иначе говоря, между Мной и нетленным (акшара) Брахманом нет разницы".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Верховный Господь говорит: "Те, кто, обуздав чувства и обретя единое видение, действует на благо всех жив и поклоняется Моей акшара (нетленной), анирдешья (неописуемой) и авьякта (непроявленной) нирвишеша-брахма-сварупе, в конечном счете, после долгих усилий на пути суровой садханы, приходят ко Мне одному". Из стиха брахмано хи прагитштахам («Б.-г.», 14.27) следует, что Шри Кришна является вместилищем (ашраей) нирвишеша-таттвы. Поэтому те, кто поклоняется нирвишеша-браhme, косвенным образом тоже зависят от Кришны. Шри Кришна - вместилище всей упасья-таттвы (того, чему поклоняются), а Сам Он - наивысший предмет поклонения. Упасья-таттва включает в себя Шри Рамачандру, Шри Нараяну, Шри Нрисимхадеву, нирвишеша-брахму, и все они зависят от Кришны. Так что любой, кто принял прибежище упасья-таттвы, несомненно, находится под покровительством Кришны. Вся упасья-таттва зависит от кришна-таттвы как от своего источника. Среди упомянутых упасья-таттв первые три сварупы являются тад-экатма-рупой (единными по таттве) и различаются лишь с точки зрения расы. Точно так же, есть разница между теми, кто поклоняется этим сварупам. Безличный Брахман (брахма) - это сияние тела Шри Кришны, он являет собой неполное проявление Его чид-амши (внутренней, обладающей сознанием энергии). Поэтому те, кто достигает нирвишеша-брахмы, или обретает саюджья-мукти, косвенно приходят под покровительство Шри Кришны и никого другого. Но им недоступно блаженство любовного служения Господу и другие духовные состояния. Именно поэтому преданные Кришны не стремятся к различным видам мукти, таким как саюджья и прочие, и отвергают их, даже если Сам Кришна предлагает им подобное спасение. Как сказано в "Шримад-Бхагаватам" (3.29.13),

*салокйа-саришти-самипйа- сарупйаикатвам апй ута  
дийаманам на грихнанти вина мат-севанам джанам*

"Чистый преданный не стремится к спасению, будь то салокйа, саришти, самипья или экатва (саюджья). Он отвергает эти виды мокши, даже когда ему их предлагают".

Некоторые считают, что поклонение акшара-браhme выше поклонения трансцендентному образу (сат-чид-ананда-мурти) Шьямасундары Шри Кришны. Но Бхагаван Шри Кришна Сам ясно говорит о превосходстве Его ананья-бхакт над теми, кто поклоняется безличному Брахману, ниракара нирвишеша-браhme. Более того, такие люди думают: "Почему поклонение Брахману не может быть выше, если этот путь полон огромных трудностей и приводит к совершенству лишь через долгое время?" Они считают, что из двух видов брахмы - сагуна и ниргуна - ниргуна-ниракара-брахма является изначальной и высшей таттвой. Им кажется, что большинство людей не могут поклоняться ниргуна-браhme из-за того, что это поклонение сопряжено со множеством трудностей, а поклонение сагуна-сакара-браhme, личностному образу Господа, намного проще, ибо доступно каждому. Здесь очень важно понять, что подобные представления ложны. Только Кришна является изначальной таттвой. Брахма-таттва зависит от Него. Она - лишь сияние тела Кришны. В Пятнадцатой главе "Гиты" (15.18) Шри Кришна Сам провозгласил, что Он, как пурушоттама-сварупа, превосходит акшара (нетленную) и кута-стха (неизменную) браhma-таттву. Шри Баладева Видьябхушана и другие ачарьи, комментировавшие "Гиту", объясняют, что акшара-сварупа означает джива-таттву, а Шри Рамануджачарья говорит, что она указывает на пратьяг-атма (вездесущую) сварупу.

Здесь слово акшара не означает парабрахму. Из многих описаний явствует, что Верховная Личность, парабрахма, отличается от нетленного и неизменного Брахмана и превосходит его. В этой связи нужно обратиться к стихам 16-17 из Пятнадцатой главы "Гиты" (*кута-стхо'кшара учйате* и *уттамах пурушас тв анйах*).

Помимо прочего, поклоняющиеся безличному Брахману считают брахмой только дживу: дживо браhmaива напарах. Они говорят, что, когда невежество дживы рассеивается, браhma-гьяни становится брахмой. Но, даже если джива достигает уровня брахмы, нигда в шастрах не говорится, что она обретает природу парабрахмы. Парабрахмой является только Шри Кришна. Эта истина провозглашена во многих утверждениях шрути и смрити. В Веданте тоже говорится, что джива никогда не станет парабрахмой. Нужно всегда помнить, что описанные в шастрах свойства Бхагавана, такие как сагуна, сакара и савишеша, обладают трансцендентной природой и исполнены сознания. Таким образом, Верховный Господь одновременно является и сагуной, и ниргуной. Сагуна и ниргуна - это не отдельные понятия, а два аспекта одной и той же таттвы.

## ТЕКСТ 5

*клешо 'дхикатарас тешам авйактасакта-четасам  
авйакта хи гатир духкхам дехавадбхир авапйате*

*клешах* - затруднение; *адхика-тарах* - величайшее; *тешам* - их; *авйакта* - на непроявленном; *асакта* - сосредоточен; *четасам* - тех, ум которых; *авйакта* - непроявленный; *хи* - безусловно; *гатих* - продвижение; *духкхам* - трудно; *деха-вадбхих* - воплощенными; *авапйате* - достигается.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Тем, чей ум сосредоточен на непроявленном, безличном аспекте Всевышнего, очень трудно идти по пути духовного развития. Для воплощенных живых существ каждый шаг на этом пути дается с большим**

трудом.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Те, кто стремятся попасть в Мое безличное сияние, испытывают большие неудобства, как в начале, так и в конце пути, поскольку для сознания не естественно бездействовать.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Те, чей ум устремлен к нирвишеша-брахма-сварупе, вынуждены терпеть огромные мучения, ибо душе, воплощенной в материальном теле, очень трудно утвердиться в непроявленном.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Трансценденталистов, стремящихся к познанию непостижимого, непроявленного, безличного аспекта Верховного Господа, называют *гьяна-йогами*, а тех, кто, всегда осознает Кришну и занимается преданным служением Господу, именуют *бхакти-йогами*. В данном стихе ясно показана разница между *гьяна-йогой* и *бхакти-йогой*. Хотя *гьяна-йога* в конце концов приводит человека к той же цели, что и *бхакти-йога*, путь этот очень сложен и тернист, тогда как путь *бхакти-йоги*, непосредственного служения Верховной Личности Бога, значительно легче и естественнее для воплощенной души. Обусловленная душа находится в материальном теле с незапамятных времен, и ей очень трудно понять, даже теоретически, свое отличие от тела. Вот почему *бхакти-йоги* поклоняются Божеству, образу Кришны, тем самым используя телесные представления о жизни, которые прочно запечатлены в нашем уме. Разумеется, поклонение Верховной Личности Бога в образе установленного в храме Божества не имеет ничего общего с идолопоклонством. В Ведах говорится о двух формах поклонения: *сагу* и *ниргу*. Это значит, что Всевышнему можно поклоняться в форме, обладающей доступными восприятию качествами и не обладающей ими. Поклонение Божеству в храме относится к категории *сагу*, потому что изображение Господа создано из материи. Однако образ Господа, воплощенный в камне, дереве или красках, которые являются материальными, сам материальным не является. Такова абсолютная природа Верховного Господа.

В связи с этим можно привести одно, может быть, несколько грубое сравнение. Если опустить письмо в любой из почтовых ящиков, развешенных на улицах, оно без труда найдет своего адресата. Однако какой-нибудь другой ящик, пусть даже похожий на почтовый, но не установленный почтовым отделением, не годится для этой цели. Аналогичным образом, *арча-виграха*, Божество, установленное в храмах, - это освященный образ Бога, который представляет Его в этом мире. *Арча-виграха* является воплощением Верховного Господа. Господь предстает перед нами в этом образе, чтобы принимать служение. Господь всемогущ, поэтому, воплощаясь в образе *арча-виграхи*, Он принимает служение преданных, чтобы обусловленным душам было легче поклоняться Ему.

Итак, для преданных не составляет никакого труда обратиться прямо ко Всевышнему, но для тех, кто пытается постичь безличный Абсолют, путь духовного самопознания весьма нелегок. Чтобы постичь непроявленный аспект Всевышнего, им приходится изучать такие ведические произведения, как Упанишады, они должны учить язык этих писаний, анализировать тончайшие ощущения и в совершенстве овладеть всем этим. Для обыкновенного человека это очень трудно. Но тот, кто занимается преданным служением под руководством истинного духовного учителя, просто каждый день поклоняясь Божеству, слушая рассказы о величии Господа и питаясь остатками предложенной Ему пищи, без труда развивает в себе сознание Кришны и постигает Верховную Личность Бога. Имперсоналисты, идя своим путем, вне всяких сомнений, преодолевают ненужные трудности и препятствия, рискуя при этом в конце концов так и не постичь Абсолютную Истину. Однако те, кто поклоняется личностному аспекту Бога, идут к Господу прямым путем, ничем не рискуя, не испытывая никаких беспокойств и трудностей. Аналогичное утверждение содержится в "Шримад-Бхагаватам". Там говорится, что человек в конце концов все равно должен предаться Верховной Личности Бога (это и называют бхакти), но, если он вместо этого пытается разобраться в том, что есть Брахман и что не есть Брахман, и тратит на это всю свою жизнь, он в результате не получает ничего, кроме трудностей. Вот почему в данном стихе Кришна не рекомендует столь сложный путь, ибо, избрав его, человек не может быть уверен в конечном результате.

Живое существо вечно остается индивидуальной душой, и тот, кто хочет слиться с духовным целым, может осознать такие аспекты своей изначальной природы, как вечность и знание, но ему не удастся познать аспект блаженства. Получив милость преданного, трансценденталист, достигший высот в *гьяна-йоге*, может в какой-то момент начать заниматься *бхакти-йогой*, преданным служением Господу. Но многолетние поиски безличного Абсолюта и в этом случае станут помехой для него, так как ему будет трудно отказаться от идеи имперсонализма. Таким образом, постижение непроявленного всегда является для воплощенной души источником трудностей - и на стадии практики, и на стадии совершенства. Каждое живое существо наделено некоторой независимостью, и нужно уяснить, что попытки постичь непроявленное противны самой природе живого существа, духовного и исполненного блаженства. Человеку не следует вставать на этот путь. Самым лучшим методом духовного самопознания для каждого является метод сознания Кришны, ведущий к полному погружению в преданное

служение. Но тот, кто отвергает преданное служение, рискует превратиться в атеиста. Таким образом, как следует из данного стиха, людям не стоит сосредоточивать свое внимание на познании непроявленного и непостижимого, недоступного восприятию чувств. Этот принцип справедлив всегда, и особенно в наш век. Господь Кришна не рекомендует людям вступать на этот путь.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"Чем же гьяни хуже?" Отвечая на этот вопрос Арджуны, Верховный Господь произносит данный стих (*клешо'дхикатарас тешам*). "Тем, кто стремится осознать непроявленный (авьякта) Брахман, приходится претерпевать на своем пути огромные трудности. Чувства могут воспринимать только то, что имеет какие-то отличительные черты (вишеша), соответствующие определенному органу восприятия, например, звук. Чувства не восприимчивы к тому, что лишено каких бы то ни было качеств, или особенностей (нирвишеша)".

Для стремящихся к нирвишеша-браhme очень важно держать в узде чувства, но задача эта сродни попытке обуздать реку. Как сказал в "Шримад-Бхагаватам" (4.22.39) Санат Кумар, обращаясь к Махарадже Притху, "Бхакты с легкостью разрубая узел материальной привязанности в сердце (хридая-грантхи), ибо с преданностью помнят о сиянии, что исходит от ногтей на пальцах лотосных стоп Господа. Но йоги, лишённые бхакти, несмотря на их свободу от склонности наслаждаться и власть над чувствами, не способны избавиться от привязанностей настолько, насколько это могут бхакты. Так что оставь попытки просто обуздать чувства и совладать с какими-либо привязанностями и посвяти себя бхаджане, поклонению Шри Васудеве. Людям, которые идут путем йоги и желают пересечь кишасный крокодилами - ненасытными чувствами - океан материального бытия, придется сталкиваться со множеством огромных трудностей, если они не вручат себя Верховному Господу, сравнимому с кораблем. Поэтому, о царь, прими и ты лотосные стопы наисвятейшего Господа в качестве корабля, на котором ты сможешь переплыть этот безбрежный и полный опасностей океан".

Даже если и существует возможность после долгих и тяжких усилий достичь нирвишеша-браhme, это может произойти только при помощи бхакти. Без служения Господу поклоняющийся Брахману не только обрекает себя на мучения, но и лишается возможности достичь Брахмана. Как сказал Господь Брахма, "Если человек молотит шелуху, в которой нет риса, ничего кроме беспокойств от такого труда он не получит" («Бхаг.», 10.14.4).

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Те, кто поклоняется нирвишеша-браhme, терпят мучения как на уровне садханы, так и на уровне сиддхи. Ни одна садхана не приведет к совершенству без помощи бхакти. Люди, поклоняющиеся нирвишеша-браhme и стремящиеся к браhma-гьяне, достигают своей цели только при поддержке бхакти, которое они принимают как второстепенный (вспомогательный) процесс. В Свою очередь, Бхакти-деви награждает их второстепенными плодами, а именно - браhma-гьяной - и потом уходит. Так эти люди лишают себя возможности наслаждаться благодатным вкусом святого имени, образа, игр и качеств Шри Кришны. Они навечно погружаются в океан страданий, именуемый сауджья-мукти. Это - самоубийство. И потому в "Шримад-Бхагаватам" (10.14.4) говорится: *шрейах-сритим бхактим удайя те вибхо*.

"О мой Господь, поклонение Тебе - это самый возвышенный путь самоосознания. Если кто-то оставляет этот путь и начинает развивать в себе нирвишеша-гьяну, он лишь подвергает себя множеству мучений и в конечном счете ничего не достигает. Как человек, молотящий пустую шелуху, никогда не получит зерна, так умствующий философ никогда не постигнет свое истинное "я". Все, что он обретет - это только страдания".

На пути нирвишеша-гьяны и стадия садханы (практики), и стадия садхьи (совершенства) описаны как полные тяжких мучений. С другой стороны, путь бхакти дарует радость и благо как на уровне садханы, так и на уровне садхьи. В "Шримад-Бхагаватам" (4.22.39) говорится:

*йат-пада-панкаджа-палаша-виласа-бхактйа  
кармашайам гратхитам удгратхайанти сантах  
тадван на рикта-матайо йатайо'пи руддха-  
срото-ганас там аранам бхаджа васудевам*

"Преданные, которые неустанно служат пальцам лотосных стоп Верховного Господа, без труда разрубая тугой узел стремления к корыстной деятельности. Поскольку это задача не из легких, лишённые преданности - гьяни и йоги, пытающиеся укротить волны чувственных наслаждений, - терпят неудачу на своем пути. Поэтому лучше займись поклонением Кришне, сыну Васудевы".

Кроме того, в Двенадцатой Песни (12.4.40) сказано:

*самсара-синдхум ати-дустарам уттиришор  
нанйах плаво бхагаватах нурушоттамасйа  
лила-катха-раса-нишеванам антарена  
пумсо бхавед вивидха-духкха-давардитасйа*

"Для тех, кто горит в огне всевозможных страданий и кто хочет пересечь безбрежный океан материального бытия,

нет лучшего корабля, чем служение нектарной лила-катхе Пурушоттамы Бхагавана Шри Хари и наслаждение ею".

Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: "Отличие бхакти-йога от гьяна-йога состоит в том, что бхакти-йога на стадии садханы без труда идет к своей цели, Верховному Господу, и достигает садхьи (совершенства), не боясь самоуничтожения. Что же касается садханы гьяна-йога, то ему нужно сосредотачиваться на авьякта-таттве (непроявленной реальности) и страдать от практики вьятирека-чинта - процесса отрицания, опирающегося на размышления в духе 'не то, не это'. Такой процесс (вьятирека-чинта) подразумевает образ мыслей, который противоречит естественной склонности и самому предназначению души, поэтому он причиняет живому существу много мучений. На стадии такой садханы джива не может избавиться и от страха, ибо она не способна осознать нитья-сварупу Бхагавана вплоть до полного завершения садханы. Да и сама цель, к которой стремится гьяна-йога, не многого стоит. Джива - это исполненное сознания вечное существо (*нитья-чинмайя-васту*). Если джива погружается в безличный Брахман (что, по сути, является самоубийством), она утрачивает свое изначальное и естественное для нее свойство - кришна-дасью. На пути поклонения нирвишеша-браhme она обретает глубокие впечатления (самскар) от отношения к себе как к высшей истине (*ахан-граха-буддхих*), ибо отождествляет себя с Брахманом, и потому этот ложный образ мыслей с трудом покидает дживу даже после того, как она постигает свою истинную природу и начинает понимать, что ее предназначение - служить Господу.

Когда воплощенная в материальном теле душа берется за медитацию на непроявленный Брахман, она лишь обрекает себя на страдания, которые сопровождают ее как на уровне садханы, так и на уровне садхьи. По природе джива является чинмайя-сварупой - исполненной сознания, - и у нее есть духовное тело. Вот почему медитация на непроявленный, безличный Брахман мучительна для дживы. Единственный источник вечного блага для нее - это бхакти-йога. А гьяна-йога, если ее практиковать без бхакти, неизменно будет причинять дживе страдания. Поэтому адхьятма-йога - путь самоосознания, сопровождающийся поклонением ниракара, нирвикара, сарва-вайпи (вездесущей) нирвишеша-сварупе, - не стоит больших похвал и не гарантирует душе достижение высшей цели".

## ТЕКСТЫ 6 - 7

*йе ту сарвани кармани майи саннийасйа мат-парах  
ананийенаива йогена мам дхйайанта упасате  
тешам ахам самуддхарта мритйу-самсара-сагарат  
бхавами на чират партха майи авешишта-четасам*

*йе* - которые; *ту* - же; *сарвани* - все; *кармани* - действия; *майи* - во Мне; *саннийасйа* - отказавшись; *мат-парах* - испытывающие ко Мне привязанность; *ананийена* - безраздельной; *эва* - непременно; *йогена* - бхакти-йогой; *мам* - на Меня; *дхйайантах* - медитирующие; *упасате* - поклоняются; *тешам* - их; *ахам* - Я; *самуддхарта* - избавитель; *мритйу* - смерти; *самсара* - в материальной жизни; *сагарат* - из океана; *бхавами* - становлюсь; *на* - не; *чират* - долго; *партха* - о сын Притхи; *майи* - на Мне; *авешишта* - сосредоточен; *четасам* - тех, чей ум.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Но тех, кто поклоняется Мне, безраздельно предавшись Мне и посвящая Мне все свои действия, тех, кто занимается преданным служением и постоянно размышляет обо Мне, сосредоточив на Мне свой ум, - таких людей, о сын Притхи, Я без промедления вызволяю из океана рождения и смерти.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Но тех, кто каждый свой поступок совершает ради Меня, полагается только на Меня, служит Мне с любовью и преданностью, позабыв о личной выгоде и отречении, и поклоняется Мне одному, Я быстро вызволяю из океана материальных страданий.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Но тех любящих бхакт, которые все свои поступки совершают ради достижения Меня и с чистой преданностью отдают себя безраздельному поклонению Мне, Я, о Партха, очень скоро вызволяю из океана рождения и смерти.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Здесь ясно сказано, что на долю преданных выпала великая удача, ибо Господь Сам без промедления освобождает их из плена материального существования. Занимаясь преданным служением, человек осознает, что Бог велик, а индивидуальная душа подвластна Ему. Ее долг - служить Господу, и если она не будет делать этого, то ей придется служить майе.

Как уже говорилось, постичь Господа можно только в процессе преданного служения. Поэтому нужно безраздельно предаться Господу. Чтобы прийти к Кришне, необходимо полностью сосредоточить на Нем свой ум. Все, что мы делаем, нужно посвящать только Кришне. Неважно, что мы делаем, главное - делать это только для Кришны. В этом суть преданного служения. Единственное желание преданного - доставить удовольствие

Верховной Личности Бога. Цель всей его жизни - удовлетворить Кришну, и ради этого он готов пожертвовать всем, как это сделал Арджуна на поле битвы Курукшетра. Метод очень прост: мы должны посвящать все свои действия Господу и в то же время повторять: *Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе*. Эти трансцендентные звуки привязывают преданного к Верховной Личности Бога.

В данном стихе Господь обещает без промедления освободить чистого преданного, целиком посвятившего себя служению Ему, из океана материальной жизни. Великие йоги-мистики по желанию с помощью йоги могут переместить свою душу на любую планету. Другие пользуются иными методами, но что касается преданного, то здесь ясно сказано: Господь Сам вызволяет его из материального плена. Преданному не нужно ждать, пока он сам обретет большой духовный опыт, который поможет ему достичь духовного неба.

В "Вараха-пуране" есть такой стих:

*найами парамам стханам арчир-ади-гатим вина  
гаруда-скандхам аропйа йатхеччхам аниваритах*

Смысл этого стиха в том, что преданному не нужно заниматься *аштанга-йогой*, чтобы перенестись на духовные планеты. Господь Сам позаботится об этом. Здесь Он ясно говорит, что Сам становится спасителем преданного. Всю заботу о ребенке берут на себя его родители, поэтому малыш чувствует себя в полной безопасности. Точно так же преданному не нужно прилагать какие-то особые усилия, чтобы с помощью йоги попасть на другие планеты. Верховный Господь Сам по Своей великой милости прилетает за преданным на Гаруде и освобождает его из плена материального бытия. Человек, тонущий в океане, может из всех сил бороться за жизнь и быть очень хорошим пловцом, но ему все равно не удастся спастись самому. Но если кто-то другой придет к нему на помощь и вытащит из воды, то он спасется без всяких усилий. Точно так же Господь спасает преданного из океана материальной жизни. Единственное, что нам нужно, - это воспользоваться несложным методом сознания Кришны и целиком посвятить себя преданному служению. Всякий разумный человек предпочтет метод преданного служения всем прочим методам самоосознания. В "Нараянии" это подтверждается следующим образом:

*йа ваи садхана-сампаттих пурушартха-чатуштайе  
тайа вина тад апноти наро нарайанаширайах*

Смысл этого стиха в том, что в кармической деятельности или философских поисках истины нет никакой пользы, потому что тот, кто предался Верховной Личности Бога, может получить все блага, которые приносят различные виды йоги, размышления о природе духа, ведические ритуалы и жертвоприношения, раздача милостыни и т.д. В этом особое преимущество преданного служения.

Просто повторяя святое имя Кришны - *Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе*, - преданный Господа легко и радостно достигает высшей цели, которая остается недоступной для тех, кто идет другими духовными путями.

В восемнадцатой главе, подводя итог всему сказанному в "Бхагавад-гите", Господь говорит:

*сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-напेбхйо мокишйишиами ма шучах*

Он призывает отказаться от всех прочих методов самоосознания и просто посвятить себя преданному служению в полном сознании Кришны. Только тогда мы сможем достичь высшего совершенства жизни. Не нужно бояться последствий грехов, совершенных в прошлом, потому что Сам Верховный Господь берет на Себя заботу о преданном. Поэтому не стоит тщетно пытаться самому спастись с помощью того или иного метода духовного самопознания. Пусть каждый найдет прибежище у верховной и всемогущей Личности Бога, Кришны. В этом - высшее совершенство жизни.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Верховный Господь говорит: "Мои преданные, минуя путь гьяны, с помощью одного лишь бхакти легко и радостно избавляются от пут материального бытия. Здесь слово саннийасйа означает "тйага" (оставлять, отказываться). Оставив пути кармы, гьяны, тапасы и прочих методов, Мои бхакты отказываются ради Меня от всей этой деятельности и с безраздельной преданностью (ананья-бхакти) поклоняются Мне, чтобы достичь Меня. Так они легко и с радостью обретают свободу от материального плена". Как сказано в "Шримад-Бхагаватам" (11.20.32-33), "Все, чего можно достичь на пути кармы, тапасы, гьяны и вайрагьи, а также все, чего может желать Мой бхакта - будь то райская жизнь, мокша или даже жизнь в Моей обители - легко достижимо на пути посвященной Мне бхакти-йоги".

Подобно этому, в «Нарадия-мокша-дхарме» тоже говорится: "Плоды, обретаемые на пути к одной из четырех целей человеческой жизни (чатух пурушартх), вполне доступны тому, кто укрылся в сени лотосных стоп Шри Нараяны и не занимается садханой, ведущей к этим целям".

"Если кто спросит - 'Какая же садхана помогает им переправиться через океан материальной жизни?' - Я

ответу: "Это неуместный вопрос, потому что Я Сам дарую им спасение, даже если они не занимаются никакой садханой". Из этих слов следует, что Господь проявляет ватсалья-бхаву только в отношении Своих преданных, а не гьяни.

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В этих двух стихах Верховный Господь описывает величие посвященного Ему ананья-бхакти и тех, кто им занимается. Идя этим путем, ананья-бхакта по милости Господа легко преодолевает океан материального бытия и обретает полную блаженства према-севу Шри Бхагавану.

Сваям Бхагаван Шри Кришна является источником, или пратиштхой, безличного Брахмана. Он также - источник Параматмы и всех других аватар. Преданный, который знает эту истину о сварупе Бхагавана, посвящает себя практике кевала бхакти в обществе бхакт. Ему не нужно проходить через трудности, присущие садхане и садхье тех, кто поклоняется нирвишеша ниракара-браhme, как это было описано прежде. За очень короткое время он без труда обретает према-майи севу Верховному Господу.

Представляя тех, кто посвятил себя практике кевала бхакти, Господь говорит: "Такие целеустремленные бхакты считают свои обязанности в рамках варны и ашрама препятствиями на пути их бхакти и решительно отказываются от них. Они видят в посвященной Мне према-майи севе свою единственную цель и потому с безраздельной преданностью поклоняются Мне, слушая, говоря и памятуя о Моей наме, рупе, гуне и лиле. Так, практикуя шраванам, киртанам и остальные методы, они погружаются в мысли обо Мне даже на стадии садханы. Их, всем сердцем привязанных ко Мне и целиком погруженных в Меня, Я очень скоро вызволяю из океана мирского бытия, который в иных случаях необычайно трудно преодолеть. В отличие от гьяни и йогов, им даже не нужно беспокоиться об этом. Более того, они не в силах выдержать ни малейшего промедления на пути ко Мне, поэтому, усадив их на спину Гаруды, Я сразу доставляю их в Мою обитель. Им не приходится преодолевать постепенный путь мукти, лежащий через архи-марг (путь света) и прочее, как это бывает у гьяни и йогов. По Моей собственной воле Я вызволяю ананья-бхакт из мира иллюзии, привожу их в Свою обитель и занимаю чистым любовным служением Мне (према-майи севой)".

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: "Из океана материального бытия, где все время сменяют друг друга рождение и смерть, Я очень быстро вызволяю тех, кто нашел прибежище в Моей бхагават-сварупе (личностной ипостаси), кто всю свою телесную и социальную деятельность подчинил преданному служению Мне и кто, практикуя ананья-бхакти и целиком погрузившись в Меня, непрестанно размышляет о Моей нитья-шри-виграхе (вечном и прекрасном человеческом образе Кришны) и поклоняется ей. Иными словами, когда такие преданные находятся еще на уровне обусловленности, Я дарую им спасение от пут иллюзорного материального бытия, а когда они избавляются от рабства майи, Я защищаю их от опасности, что таится в самоубийственной философии единства. Для людей, умы которых привязаны к непроявленному, эта философия является источником их бед. Я дал слово: *йе йатха мам прападийанте тамс татхаива бхаджамй ахам*. Это значит, что дживы, которые медитируют на авьякту (непроявленное), сливаются с авьякта-сварупой. Сам Я от этого ничего не теряю, но дживы, последовавшие самоубийственной идее единства и достигшие соответствующей цели, лишаются того смысла, что заложен в самой их сварупе. Иначе говоря, они теряют возможность вкушать вечное блаженство любовного служения Мне".

#### ТЕКСТ 8

*майй эва мана адхатсва майи буддхим нивешайа  
нивасишйаси майй эва ата урдхвам на самшайах*

*майи* - на Мне; *эва* - непременно; *манах* - ум; *адхатсва* - сосредоточь; *майи* - в Меня; *буддхим* - разум; *нивешайа* - введя; *нивасишйаси* - будешь жить; *майи* - во Мне; *эва* - безусловно; *атах урдхвам* - с этих пор; *на* - нет; *самшайах* - сомнения.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Сосредоточь свой ум на Мне, Верховной Личности Бога, направь на Меня весь свой разум. Так ты будешь всегда жить во Мне, и в этом не может быть никаких сомнений.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Поэтому мыслями всегда будь со Мной, Шьямасундарой — помни обо Мне постоянно. Если Я войду в твоё сознание, Я заберу тебя в Свою обитель после смерти. Не сомневайся в этом.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Сосредоточь ум только на Моем образе Шьямасундары и весь свой разум обрати ко Мне. Тогда, покинув тело, ты непременно будешь жить со Мной. В том нет сомнений.**

Тот, кто преданно служит Господу Кришне, непосредственно связан с Верховным Господом и потому с самого начала находится на трансцендентном уровне. Преданный живет не в материальном мире, он живет в Кришне. Господь и Его святое имя неотличны друг от друга, поэтому, когда преданный повторяет мантру Харе Кришна, Кришна и Его внутренняя энергия танцуют у него на языке. Когда преданный предлагает Кришне пищу, Кришна Сам принимает его подношение, и, вкушая затем остатки этой пищи, преданный постепенно "пропитывается" Кришной. Тому, кто не занимается преданным служением, никогда не понять, как это происходит, хотя они могут читать об этом в "Бхагавад-гите" и других ведических писаниях.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"Поскольку бхакти - самый возвышенный путь, ты должен практиковать только бхакти". Давая Арджуне такое наставление, Верховный Господь произносит этот и следующие два стиха. Он запрещает поклоняться нирвишеша-сварупе, на что указывает употребленное Им слово эва. Господь говорит: майи, "ко Мне". "Ты должен сосредоточить ум только на Моем образе Шьямасундары, который украшен желтыми одеждами (питамба-р-дхари) и прекрасной гирляндой из лесных цветов (вана-мала). Иначе говоря, памятуй обо Мне и обрати ко Мне свой чистый разум, то есть, думай только обо Мне. Такое памятование и размышление должно соответствовать утверждениям шаштр, описывающим дхьяну, медитацию. Тогда ты будешь жить только со Мной, о ком повествуют все Веды".

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Здесь и в следующих нескольких стихах Шри Кришна описывает садхана-пранали, или метод, которому следуют Его ананья-бхакты. Прежде всего Кришна сказал Арджуне: "О Арджуна, Я очень быстро вызволяю Моего ананья-бхакту, предавшегося Мне и оставившего варнашрама-дхарму, из океана рождения и смерти и одариваю его према-майи-севой. Поэтому сосредоточь ум только на Мне, Парабрахмане, Высшей Трансцендентной Истине. Изгнав из мыслей (читты) всякое стремление к удовлетворению чувств, обрати их ко Мне одному". Ум склонен принимать что-либо (санкалпа) и отвергать (викалпа), поэтому для того, чтобы сосредоточить его на вещах, связанных с Господом, нужно отвлечь его от объектов чувств и посвятить Господу разум. "Обретая с помощью вьявасаятика-буддхи (твердого разума) знание о сварупе Господа, ты должен видеть в Нем единственный высший предмет поклонения. Обрати к Нему свой чистый разум, практикуя такие виды садханы, как шраванам, киртанам и смаранам. В этом случае ум подчинится твердому разуму и естественным образом погрузится в размышления о Господе. Так ты всегда будешь жить рядом с Ним".

Используя Арджуну как Свое орудие, Верховный Господь учит нас, что лучшей садханой и лучшей садхьей является только бхакти. Поэтому очень важно всегда памятовать о нитья-сварупе Шьямасундары, сосредотачивая на Нем ум и посвящая Ему одному свой разум. Если преданный поступает таким образом, он непременно обретет высший плод садхана-бхакти и станет спутником Господа, наделенным нирупадхика-премой (чистой любовью). В этом нет никаких сомнений. Так объясняется, что цель, к которой приводит бхакти-йога, превосходит все прочие достижения.

#### ТЕКСТ 9

*атха читтам самадхатум на шакноши майи стхирам  
абхйаса-йогена тато мам иччхатум дхананджайа*

*атха* - если; *читтам* - ум; *самадхатум* - сосредоточить; *на шакноши* - не можешь; *майи* - на Мне; *стхирам* - постоянно; *абхйаса-йогена* - преданным служением; *татах* - тогда; *мам* - Меня; *иччха* - желание; *антум* - достичь; *дханам-джайа* - о Арджуна, завоеватель богатств.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**О Арджуна, завоеватель богатств, если же ты не можешь держать свой ум постоянно сосредоточенным на Мне, то следуй правилам и предписаниям бхакти-йоги. Так ты разовьешь в себе желание достичь Меня.**  
Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**О Дхананджая, если ты не можешь постоянно думать обо Мне, пытайся вспоминать обо Мне время от времени.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**О Дхананджая, если ты не в силах стойко сосредоточить ум на Мне, тогда старайся достичь Меня путем абхьяса-йоги - сосредоточения ума на Мне при постоянном отвлечении его от мирских забот.**

#### Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В данном стихе речь идет о двух формах *бхакти-йоги*. Первой занимаются те, кто уже развил духовную привязанность и любовь к Кришне, Верховной Личности Бога. А вторая предназначена для тех, кто не развил

духовной привязанности и любви к Высшей Личности. Для преданных второй категории существуют многочисленные правила и предписания, которым необходимо следовать, чтобы в конечном счете в сердце появилась привязанность к Кришне.

*Бхакти-йога* - это путь очищения чувств. Сейчас мы находимся в материальном мире, поэтому наши чувства, привязанные к материальным удовольствиям, всегда остаются оскверненными. С помощью *бхакти-йоги* чувства можно очистить, и тогда они непосредственно соприкоснутся с Верховным Господом. В материальном мире я могу служить какому-то хозяину, но я делаю это не из любви, а из желания заработать деньги. И хозяин также не питает ко мне особой любви, он пользуется моими услугами и платит мне. Эти отношения основаны не на любви. Однако духовная жизнь требует от человека чистой любви к Богу. Достичь этого уровня можно с помощью практики преданного служения, которая занимает наши пока еще оскверненные чувства.

Любовь к Богу дремлет в сердце каждого живого существа. В материальном мире эта любовь проявляется в самых разных формах, но она всегда остается оскверненной материальным влиянием. Поэтому так важно очистить сердце от материальной скверны и пробудить дремлющую в нем, изначально присущую каждому любовь к Кришне. В этом суть *бхакти-йоги*.

Чтобы практиковать *бхакти-йогу* с ее правилами и предписаниями, нужно принять опытного духовного учителя и под его руководством следовать определенным принципам: вставать рано утром, совершать омовение, приходить в храм, возносить Господу молитвы, повторять *мантру Харе Кришна*, собирать цветы и подносить их Божеству, готовить для Божества вкусные блюда, принимать *прасад* и т.д. Есть множество разных правил, которым должен следовать преданный. Так, ему необходимо регулярно слушать "Бхагавад-гиту" и "Шримад-Бхагаватам" в изложении чистых преданных. Подобная практика поможет нам развить любовь к Богу, и перед нами откроется путь, ведущий в Его царство. Тот, кто выполняет правила и предписания *бхакти-йоги* под руководством духовного учителя, непременно достигнет любви к Богу.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

На благо тех, кто не способен непосредственно помнить Шри Бхагавана, Господь описывает способы, помогающие человеку прийти к такому совершенному памятованию. Он говорит: "Снова и снова обуздывая ум, который носится повсюду, человек должен стараться сосредоточить его только на Моем образе. Это и есть йога. Постепенно нужно направить поток мыслей на Мой чарующе прекрасный образ, на Мои качества и прочее. Для этого необходимо полностью укротить ум, который, словно река, стремительно несется к океану презренных материальных объектов чувств, таких как форма или вкус".

В этом стихе не случайно использовано имя Дхананджая. Подобно тому, как Арджуна, побеждая врагов, завоевывает несметные богатства, он, победив и обуздав свой ум, может обрести сокровище дхьяны (медитации на Верховного Господа).

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В предыдущем стихе Верховный Господь говорит о том, что каждый должен безраздельно предаться Ему и на Нем одном сосредоточить весь свой ум и разум. Отсюда может возникнуть вопрос: Подобно тому как Ганга течет к океану, так души, чьи мысли (мано-вритти) неизменно устремлены к Господу, очень быстро могут достичь Его. В этом нет сомнений. Но как прийти к Господу тем, у кого нет к Нему столь сильного читта-вритти (стремления мыслей и чувств)? В ответ Верховный Господь описывает второй способ: "Тем, кому не под силу стойко сосредоточить на Мне ум с помощью метода, который Я только что описал, нужно стараться достичь Меня путем абхьяса-йоги. Это значит, что они должны сосредоточить на Мне мысли, постепенно укрощая ум с его склонностью привлекаться различными объектами чувств. Такие усилия называются абхьяса-йогой. Под ее воздействием ум понемногу привязывается ко Мне, и потом человек обретает возможность с легкостью Меня достичь".

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие слова: "Описанная прежде нирупадхика-према является вечным свойством преданного Мне ума. Чтобы достичь этого уровня, необходимо практиковать абхьясу, или прилагать постоянные усилия. Если ты не можешь стойко сосредоточить на Мне ум, тебе лучше заниматься абхьяса-йогой".

#### ТЕКСТ 10

*абхйāсе 'нй асамартхо 'си мат-карма-нарамо бхава  
мад-артхам апи кармани курван сиддхим авапсйаси*

*абхйāсе* - в занятиях; *апи* - если; *асамартхах* - не способный; *аси* - являешься; *мат-карма* - деятельности ради Меня; *парамах* - посвященным; *бхава* - стань; *мат-артхам* - ради Меня; *апи* - даже; *кармани* - действие; *курван* - исполняющий; *сиддхим* - совершенство; *авапсйаси* - достигнешь.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Если же ты не в состоянии следовать правилам и предписаниям *бхакти-йоги*, просто трудись для Меня, ибо, служа Моему делу, ты тоже достигнешь совершенства.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Если не можешь помнить обо Мне время от времени, занимайся деятельностью, которая связана со Мной. Если ты занят деятельностью, в основе которой лежит слушание и воспевание Моей славы, ты, несомненно, достигнешь совершенства.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Если ты не способен заниматься абхьяса-йогой, просто посвяти себя деятельности, направленной на удовлетворение Меня одного. Практикуя шраванам и киртанам для Моего удовольствия, ты непременно придешь к совершенству.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Тот, кто не способен даже следовать регулирующим принципам *бхакти-йоги* под руководством духовного учителя, все же может достичь совершенства, если будет трудиться для Верховного Господа. О том, что значит трудиться для Господа, уже говорилось в последнем стихе одиннадцатой главы. Человек должен по мере своих сил помогать проповеди сознания Кришны. Много преданных проповедуют сознание Кришны, и они нуждаются в помощи. Поэтому тот, кто не может сам следовать регулирующим принципам *бхакти-йоги*, может оказывать содействие проповедникам. Для любого серьезного начинания необходимы земля, начальный капитал, организация и рабочая сила. Как бизнесмену необходим офис, капитал, рабочая сила и организация, которая поможет ему расширить свою деятельность, так и в служении Кришне нужно все то же самое. Единственная разница в том, что материалист действует исключительно ради удовлетворения собственных чувств. Однако, если та же самая работа выполняется ради удовлетворения Кришны, она превращается в духовную деятельность. Тот, у кого достаточно средств, может помочь построить какое-нибудь помещение или храм для проповеди сознания Кришны или участвовать в издании книг. Поле деятельности очень обширно, и нужно стремиться принять в ней посильное участие. И даже если человек не может пожертвовать Кришне все плоды своего труда, он может уделить какую-то часть своего времени на проповедь сознания Кришны. Такое добровольное служение, способствующее распространению сознания Кришны, поможет человеку постепенно развить в себе любовь к Богу и таким образом достичь совершенства.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"О Арджуна, подобно тому как язык больного желтухой не чувствует сладости леденца, ум, оскверненный авидьей, не воспринимает Мой сладостный образ. Поэтому, если ты думаешь, что тебе не под силу справиться с могучим, непокорным умом, внимательно послушай Меня. Занимаясь необычайно целительной и всеблаготворной деятельностью, направленной на то, чтобы доставить Мне удовольствие - а именно, слушая и беседуя о Моих играх, молясь Мне, поклоняясь, убирая в Моем храме, поливая Туласи, собирая цветы и делая много других дел, - ты достигнешь совершенства и войдешь в круг Моих любящих спутников, даже если не будешь практиковать смарану".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В предыдущем стихе Шри Кришна посоветовал Арджуне заниматься абхьяса-йогой, но Арджуна очень скромно сказал: "О Прабху, поскольку ум мой беспокойней ветра и его очень трудно обуздать, мне не хватит сил отвлечь его от объектов чувств с помощью абхьяса-йоги. Я уже говорил об этом у Твоих лотосных стоп (в тексте - *чанчалам хи манах кришна / праматхи балавад дридхам / тасйахам ниграхам манйе / вайор ива су-душкарाम*, «Б.-г.», 6.34). Что же мне теперь делать?"

Улыбнувшись, Шри Кришна поведал о третьем способе: "Если человек не способен заниматься и абхьяса-йогой, ему нужно делать все, что благоприятно для развития бхакти". Под влиянием действий, совершаемых в служении Верховному Господу, Его Божеству и Его храму, - а именно, возведения, поддержания храмов, уборки в них и разведения садов, ухода за Туласи и прочего - даже при небольших усилиях ум с легкостью покоряется и погружается в мысли о действиях, связанных с Господом. Потом, благодаря практике таких составляющих шуддха-бхакти, как шраванам, киртанам и смаранам, совершаемой под руководством чистых Вайшнавов, человек постепенно достигает высочайшего уровня бхагават-севы.

В этой связи в "Шримад-Бхагаватам" (11.11.34-41) говорится: "О Уддхава, садхака постепенно обретает плод бхагават-премы, состоящий в том, чтобы стать Моим спутником, если он с верой взирает на Мою шри-виграху (получает даршан шри-виграхи), касается ее, поклоняется ей, служит, прославляет ее и простирается перед ней в поклонах и если он подобным же образом поступает в отношении Моих бхакт и всегда воспекает их славу и деяния. Плод премы обретают также, непрестанно слушая и размышляя обо Мне, жертвуя Мне свои достояния,

совершая атма-ниведану (посвящая Мне само свое "я") в духе служения Мне (дасья-бхавы), получая посвящение в соответствии с методом, описанным в Ведах и других шастрах, соблюдая ради Меня обеты, поднося Мне цветы и плоды, убирая и украшая Мой храм, поливая Туласи и т.д. Все эти виды садханы связаны с шуддха-бхакти, и никто не должен сомневаться в этом. Они позволяют легко прийти к совершенству тем, чья адхикара имеет определенные особенности".

## ТЕКСТ 11

*атхаитад апи ашакто 'си картум мад-йогам ашритах  
сарва-карма-пхала-тйагам татах куру йататмаван*

*атха* - если; *этак* - это; *апи* - даже; *ашактах* - неспособный; *аси* - являешься; *картум* - выполнять; *мат* - Мне; *йогам* - к преданному служению; *ашритах* - прибегнувший; *сарва-карма* - всей деятельности; *пхала* - от результатов; *тйагам* - отречение; *татах* - тогда; *куру* - делай; *йата-атма-ван* - сосредоточившийся на душе.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Если же тебе не под силу трудиться во имя Меня, постарайся тогда отречься от плодов своего труда и находить удовлетворение в самом себе.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Если не можешь делать этого, просто посвящай Мне свою повседневную деятельность. Так ты придешь к пониманию, что плоды твоей деятельности не принадлежат тебе, и не будешь привязан к ним.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Если же ты не можешь посвятить Мне такую деятельность, приходи на путь бхакти-йоги через отречение от плодов своих усилий и с обузданным умом предлагай эти плоды Мне.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Иногда бывает, что люди не могут даже выразить свое сочувствие и поддержку проповеднической деятельности в сознании Кришны по социальным, семейным, религиозным или каким-то другим соображениям. Тот, кто решится посвятить себя деятельности в сознании Кришны, может встретить сопротивление со стороны членов своей семьи и много других трудностей. Такому человеку Кришна рекомендует отдавать заработанные средства на какое-нибудь доброе дело. Правила, регламентирующие подобную деятельность, изложены в Ведах, где приводятся описания многочисленных жертвоприношений и различных видов пуньи, или особой деятельности, на которую можно потратить заработанные средства. Это поможет человеку постепенно обрести знание. Когда человек, не проявляющий интереса к деятельности в сознании Кришны, дает пожертвования больницам или каким-то благотворительным заведениям, он тем самым отказывается от результатов своего труда, доставшихся ему ценой немалых усилий. И здесь Кришна советует людям делать это, ибо, отдавая плоды своего труда, человек постепенно очистит ум, что поможет ему когда-нибудь понять сознание Кришны. Разумеется, сознание Кришны никак не зависит от других форм духовной практики, поскольку метод сознания Кришны сам по себе является могучим средством очищения ума, но если человек по тем или иным причинам не может сразу приступить к практике сознания Кришны, то он должен по крайней мере стараться жертвовать результаты своего труда. Для этого можно помогать ближним, трудиться на благо государства, общества, своего народа и страны, и в будущем это поможет нам достичь уровня чистого преданного служения Верховному Господу. В "Бхагавад-гите" (18.46) сказано: *йатах правриттир бхутанам*. Если человек жертвует чем-то ради высшей цели, то, даже не зная, что эта цель - Кришна, благодаря своей жертвенности он в конце концов поймет, что высшей целью всех устремлений является Кришна.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Верховный Господь говорит: "Если ты не в силах так поступать, то встань на путь бхакти-йоги и отказывайся от плодов всех своих действий, предлагая эти плоды Мне (как описано в первых шести главах)".

Первые шесть глав "Гиты" описывают нишкама-карма-йогу, или посвященную Господу деятельность, как средство обретения мокши. Следующие шесть глав описывают бхакти-йогу, которая является средством достижения Бхагавана. Бхакти-йога бывает двух видов: 1) деятельность внутренних (духовных) чувств, всецело сосредоточенных на Господе, и 2) деятельность внешних (физических) органов чувств. Первый вид бхакти-йоги делится еще на три категории: 1) смарана (памятование), 2) манана (медитация) и 3) абхьяса, или практика, которой занимаются люди, неспособные всегда помнить о Господе, но стремящиеся к этому. Любой из этих трех видов бхакти, безусловно, очень труден для тех, кто не обладает достаточным разумом, но ими легко заниматься человеку, свободному от оскорблений и склонному к чистому образу мыслей. Что же касается второго вида бхакти-йоги, который позволяет использовать внешние (физические) органы чувств в такой деятельности, как слушание, повторение и прочее, то он вполне доступен каждому. Любой, кто занимается первым или вторым

видом бхакти-йоги, превосходит всех остальных. Об этом и говорится в главах с Седьмой по Двенадцатую. Тот, кто не в силах практиковать ни один из упомянутых видов бхакти и кто не способен с верой поклоняться Верховной Личности Бога, держа при этом в узде чувства и ум, может заниматься посвященной Бхагавану нишкама-карма-йогой, как она описана в первых шести главах. Такие люди стоят ниже тех, кто относится к названным двум категориям бхакти-йогов.

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В предыдущем стихе Шри Кришна, сказав мат-карма-парамо бхава, дал наставление мыть Его храм, поливать Туласи, разводить цветы в храмовом саду и т.д. Арджуна же, услышав такие наставления, подумал: "А что делать человеку, который считает эти простые, доступные и приятные сердцу виды служения слишком незначительными, и он избегает их из-за своего знатного происхождения или высокого положения в обществе?" В этом стихе Господь Шри Кришна, понимая мысли Арджуны (его мано-бхаву), описывает четвертый способ достижения Господа: "Если человек не может заниматься этими простыми видами служения Верховному Господу, то ему остается лишь встать на путь *бхагават-арпита нишкама-карма-йоги* - бескорыстной деятельности, посвященной Шри Бхагавану". Однако не нужно, поддавшись влиянию материального (ложного) эго, избегать таких простых видов служения, как уборка в храме. Царь Амбариша, будучи властелином всех семи земных островов, непрестанно служил Верховному Господу, собственными руками убирая в храме и занимаясь другими видами служения. А в "Шри Чайтанья-чаритамрите" описывается, как во время Ратха-ятры в Джаганнатха Пури царь Прагараудра подметал дорогу перед колесницей Шри Джаганнатхадевы. Шри Чайтанья Махапрабху, увидев в царе такую готовность служить, был очень доволен им. Поэтому, как учат ачарьи нашей гуру-варги, даже самое скромное служение Господу необычайно полезно для нас. Если человек думает, что уборка в храме - это слишком низкое занятие, и из-за влияния ложного эго считает себя очень возвышенным, он рано или поздно оставит путь, ведущий к высшей духовной цели.

Но, даже если из-за такого "комплекса превосходства" человек не способен заниматься севой, о которой говорилось прежде, для него Шри Кришна, исполненный наивысшего сострадания Верховный Господь, описывает еще один способ достижения Бхагавана. Такому человеку нужно выполнять свои обязанности в рамках варнашрама-дхармы без стремления наслаждаться плодами своих усилий и предлагать эти плоды Верховному Господу.

Так Шри Кришна дал четыре метода достижения Бхагавана, среди которых каждый последующий содержит в себе уступку по сравнению с предыдущим. Методы эти предназначены для людей, имеющих различную адхикару:

1) Обратив все мысли к сварупе Господа, человек должен стремиться развить нирупадхика-прему с помощью слушания, повествования и памятования об имени, образе, качествах и играх Верховной Личности Бога. Таков путь рагануга-бхакти, путь естественной (спонтанной) привязанности к Богу.

2) Тем, кто не способен погрузиться в мысли о Господе на пути спонтанной привязанности к Нему, лучше заниматься абхьяса-йогой, следуя путем вайдхи-бхакти.

3) Если человек не может заниматься и этим, ему необходимо посвятить себя деятельности (служению), направленной на удовлетворение Господа. Занимаясь ею, он постепенно придет к совершенству абхьяса-йоги, и в конечном счете его ум сосредоточится на лотосных стопах Верховной Личности Бога.

4) Но если человек не способен и на деятельность в служении Господу, то ему лучше предаться Бхагавану и выполнять предписанные в Ведах обязанности, предлагая Ему плоды своих усилий.

Поступая таким образом, человек постепенно, шаг за шагом, придет на путь, который ведет к пара бхакти, а обретя пара бхакти, он постигнет собственную сварупу и сварупу Бхагавана.

#### ТЕКСТ 12

*шрейо хи джнанам абхйасадж джнанад дхйанам вишишйате  
дхйанат карма-пхала-тйагас тйагач чхантир анантарам*

*шрейах* - лучше; *хи* - безусловно; *джнанам* - знание; *абхйасат* - чем практика; *джнанат* - чем знание; *дхйанам* - медитация; *вишишйате* - считается лучше; *дхйанат* - чем медитация; *карма-пхала-тйагах* - отречение от результатов кармической деятельности; *тйагат* - благодаря отречению; *шантих* - покой; *анантарам* - затем.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Если же ты не можешь заниматься и этим, то приложи свои усилия к тому, чтобы обрести знание. Однако медитация предпочтительнее, чем знание, а отречение от плодов своего труда предпочтительнее медитации, ибо человек, отрекшийся от плодов своего труда, обретает умиротворение.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Иметь со Мной отношения лучше, чем отречься от этого мира. Помнить обо Мне с преданностью лучше, чем не помнить ничего (раствориться в божественном свете). Если ты будешь думать обо Мне, у

тебя пропадет желание попасть в рай или обрести освобождение. Когда у тебя не будет желаний, ты будешь равнодушен к мирским удовольствиям.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Лучше абхьясы - гьяна, ибо она приводит к размышлению обо Мне. Выше гьяны - дхьяна, или медитация, которая помогает всегда помнить Меня. Такая дхьяна приводит к отречению от плодов деятельности, а оно избавляет человека от желания наслаждаться жизнью на Сварге. Тогда, обретя мокшу, человек приходит к умиротворению.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Как было сказано в предыдущих стихах, существует две формы преданного служения: преданное служение, регламентированное системой правил и предписаний, и преданное служение, основанное на спонтанной любви и привязанности к Верховной Личности Бога. Те, кто не способен следовать принципам сознания Кришны, должны стараться обрести духовное знание, ибо знание поможет им осознать свое истинное положение. Постепенно знание приведет их на уровень медитации, и, занимаясь медитацией, они с течением времени смогут постичь Верховную Личность Бога. Некоторые методы духовного самопознания могут привести человека к пониманию, что он сам и есть Всевышний; подобного рода медитацию предпочитают те, кто не может заниматься преданным служением. Тем, кто не способен заниматься даже такой медитацией, Веды предписывают исполнять обязанности в системе варнашрамы: обязанности *брахманов*, *кшатриев*, *вайшьев* или *шудр*, перечисленные в последней главе "Бхагавад-гиты". Но каковы бы ни были обязанности человека, ему необходимо отречься от плодов своего труда, то есть жертвовать результаты своей кармической деятельности на какое-то доброе дело.

Таким образом, к высшей цели - Верховной Личности Бога - ведут два пути: путь постепенного развития и прямой путь. Преданное служение в сознании Кришны - это прямой путь, другие же методы учат человека отречению от плодов своей деятельности. Это помогает ему обрести знание, затем перейти к медитации, затем постичь Сверхдушу и постепенно прийти к Верховной Личности Бога. Человек может либо пройти через все эти ступени, либо воспользоваться прямым путем. Поскольку последний доступен не всем, окольный путь познания Бога также приемлем. Необходимо, однако, заметить, что Кришна не стал рекомендовать этот путь Арджуне, ибо тот уже преданно служил Верховному Господу. Многоступенчатый, окольный путь предназначен для тех, кто еще не достиг уровня преданного служения и потому должен сначала научиться отречению, затем обрести знание и в процессе медитации осознать Сверхдушу и Брахман. Однако "Бхагавад-гита" основное внимание уделяет прямому пути духовного самопознания. Она призывает каждого встать на этот путь и предаться Верховной Личности Бога, Кришне.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Теперь, перечисляя методы абхьясы, мананы и смараны в восходящем порядке, Верховный Господь произносит следующий, данный стих. "Гьяна означает погружение разума в Меня, поэтому метод мананы, или размышления обо Мне, превосходит абхьясу". На уровне абхьясы медитация (дхьяна) требует усилий и причиняет беспокойство, потому что, занимаясь ею, человек вынужден преодолевать препятствия. Но, когда он достигает уровня мананы, дхьяна становится нетрудной. В этом - превосходство гьяны. Однако дхьяна превосходит и гьяну. Почему? Потому что дхьяна ведет к карма-пхала-т্যাге: она избавляет от стремления к плодам деятельности, таким как наслаждение жизнью на Сварге и награда за нишкама-карму в виде мокши. Даже если эти плоды сами собой приходят к человеку, он отвергает их. Бхакты, которые еще не достигли стойкости в дхьяне и в чьем сердце еще не пробудилась рати, хотят избавиться от стремления к мокше (мокша-т্যাга). Но те, кто стал уже стоек в медитации (дхьяне), свободны и от желания отвергнуть мокшу, ибо они и так не обращают на нее внимания. Только такое бхакти называют мокша-лагхута-карини ("смеющимися над мокшей"). О нем говорится в "Бхакти-расамрита-синдху", в строках, что начинаются словами *клеша-гхни шубха-да* - "Преданное служение избавляет от бед и дарует благо".

Кроме того, в "Шримад-Бхагаватам" (11.14.14) говорится:

*на парамештхйам на махендра-дхиинйам  
на сарвабхаумам на расадхипатйам  
на йога-сиддхир апунар-бхавам ва  
майй арпитатмеччхати мад винанйат*

"Те, кто отдал Мне свое сердце, не стремятся к положению Брахмы или Индры, не жаждут власти над миром и не хотят ни мистических сил (анима и прочих), ни спасения. Им нужен лишь Я один". И использованные здесь слова *майй арпитатмеччхати* означают "стойкие в медитации на Меня".

А слово *тйагат* в комментируемом стихе "Гиты" означает: "Человек обретает умиротворение только тогда, когда избавляется от мирских желаний. Это значит, что его чувства устремлены лишь к Моему образу, качествам и прочему, а ко всем остальным объектам они безразличны".

## Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Среди трех видов бхакти - а именно, смараны (памятования), мананы (размышления) и абхьясы (практики) - гьяна в виде мананы (обращения разума к Верховному Господу) превосходит абхьясу.

Гьяну в виде мананы превосходит дхьяна - процесс, сопровождающийся смараной (памятованием). Превосходство это объясняется тем, что гьяна в виде мананы обеспечивает только дхьяну, которая дается с огромными усилиями. Когда же человек достигает совершенства в манане, то дхьяна (смарана) для него становится легкодоступной. Достигнув совершенства в дхьяне, человек избавляется от стремления к райской жизни или мокше. А когда уходят подобные стремления, ум привлекается образом, качествами и другими атрибутами Верховной Личности Бога. В таком состоянии человек теряет интерес к остальным объектам чувств и обретает естественное умиротворение. Если же садхака не достиг совершенства в дхьяне и не может также практиковать дхьяну на уровне абхьясы (регулярных действий), ему надлежит заниматься посвященной Господу нишкама-карма-йогой. Занимаясь ею, он постепенно придет к преданному служению Господу с умиротворенным умом.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: "О Арджуна, единственным способом обрести нирупадхика-прему является садхана-бхакти. Этот вид бхакти-йоги делится на две категории: 1) деятельность внутреннего чувства, или ума, сосредоточенного на Верховной Личности Бога и 2) деятельность физических чувств. Деятельность ума, сосредоточенного на Госпде, бывает трех видов: смарана (памятование), манана (размышление) и абхьяса (регулярная практика). Но людям, у которых не так много разума, очень трудно заниматься этими тремя видами деятельности. Гораздо проще второй вид бхакти - деятельность физических чувств, например, слушание или воспевание. Ею может заниматься каждый. Таким образом, манана, или обращенный ко Мне разум, являет собой высшую форму гьяны и превосходит абхьясу. Здесь под гьяной не подразумевается гьяна-йога. На уровне абхьясы медитация (дхьяна) дается с трудом, но, когда человек обретает плод абхьясы - манану, - его дхьяна становится естественной и непринужденной. Дхьяна превосходит гьяну, ибо, когда дхьяна становится устойчивой, человек избавляется от стремления к райским удовольствиям и радости освобождения. Избавившись от этих стремлений, человек обретает покой, который проявляется в его безразличии ко всем объектам чувств, но при этом человек не безразличен к Моему трансцендентному образу, качествам и прочему".

## ТЕКСТЫ 13-14

*адвешта сарва-бхутанам маитрах каруна эва ча  
нирмамо нираханкарах сама-духкха-сукхах кишами  
сантуштах сататам йоги йататма дридха-нишчайях  
майй арпита-mano-бuddхир йо мад-бхактах са ме приях*

*адвешта* - не питающий зависти и вражды; *сарва-бхутанам* - всех живых существ; *маитрах* - дружелюбный; *каруна* - доброжелательный; *эва* - безусловно; *ча* - также; *нирмамах* - лишенный собственнических чувств; *нираханкарах* - лишенный ложного эго; *сама* - одинаковый; *духкха* - и в горе; *сукхах* - тот, кто в счастье; *кишами* - прощающий; *сантуштах* - удовлетворенный; *сататам* - всегда; *йоги* - занимающийся преданным служением; *йата-атма* - владеющий собой; *дридха-нишчайях* - обладающий твердой решимостью; *майи* - на Мне; *арпита* - сосредоточен; *манах* - и ум; *бuddхих* - тот, чей разум; *йах* - который; *мад-бхактах* - Мой преданный; *сах* - тот; *ме* - Мной; *приях* - дорогой.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Тот, кто никому не завидует и дружелюбно относится ко всем живым существам, кто избавился от собственнического инстинкта и ложного эго, кто остается невозмутимым в радости и в горе, кто терпелив и всегда удовлетворен, кто, обуздав чувства и сосредоточив на Мне свой ум и разум, с решимостью отдает себя преданному служению, - такой человек очень дорог Мне.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Преданный, который никому не причиняет зла и дружелюбен ко всем, кто сострадателен к попавшим в беду, не считает своими семью, детей, жену, имущество и положение в обществе, кто не гордится своими достоинствами в миру, невозмутим в радости и горе, терпелив, всегда удовлетворен тем, что у него есть и не стремится заполучить больше, служит Мне с верою и решительностью, всегда помнит обо Мне — к такому преданному Я отношусь с любовью.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Мой бхакта - беззлобный, сострадательный и дружелюбный ко всем живым существам, свободный от ложного эго и чувства обладания чем-либо, уравновешенный в горе и в радости, способный прощать, всегда удовлетворенный, наделенный бхакти-йогой, владеющий чувствами, полный решимости и

## преданный Мне умом и разумом - необычайно Мне дорог.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Возвращаясь к описанию чистого преданного служения, Господь в этих двух стихах перечисляет духовные качества чистого преданного. Такой преданный при любых обстоятельствах остается спокойным и невозмутимым. Он никому не завидует и ни к кому не питает вражды. Вместо того чтобы отвечать враждебностью на враждебность, преданный думает: "Этот человек враждует со мной в наказание за мои прошлые грехи. Поэтому лучше безропотно сносить причиняемые им страдания". В "Шримад-Бхагаватам" (10.14.8) сказано: *tat te 'nukamпа sусамикшамано бхунджана эватма-критам випам*. Попадая в беду или сталкиваясь с трудностями, преданный видит в них милость Господа. "В наказание за прошлые грехи, - думает он, - я должен был бы страдать гораздо сильнее, чем страдаю сейчас. Только по милости Верховного Господа я не получил заслуженного наказания в полной мере. Милостью Верховной Личности Бога мне досталась лишь малая толика страданий". Поэтому преданный всегда остается спокойным и невозмутимым и терпеливо сносит любые страдания. Преданный также неизменно добр ко всем живым существам, даже к своим врагам. Нирмама: он не придает особого значения телесным страданиям, ибо прекрасно знает, что не является телом. Поскольку преданный не отождествляет себя с материальным телом, у него нет ложного эго и он одинаково спокойно относится к счастью и горю. Он терпелив и довольствуется тем, что приходит к нему по милости Верховного Господа. Не ставя перед собой труднодостижимых целей, он всегда пребывает в радостном расположении духа. Неукоснительно следуя указаниям духовного учителя, преданный становится совершенным йогом, и, поскольку он обуздал свои чувства, ему присуща непоколебимая решимость. Его никогда не собьют с пути ложные аргументы, ибо ничто не может поколебать его решимости заниматься преданным служением. Он полностью осознал, что Кришна - вечный Господь, и ничто не может поколебать его. Все это помогает ему полностью сосредоточить свой ум и разум на Верховном Господе. Разумеется, редко кому удастся достичь столь высокого уровня преданного служения, но каждый может подняться на эту ступень, если будет выполнять правила преданного служения. Более того, Господь говорит, что такой преданный очень дорог Ему, ибо Господь неизменно доволен всем, что тот делает в полном сознании Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"Какова же природа бхакт, которые достигли описанного Тобой уровня умиротворения?" Ожидая подобный вопрос от Арджуны, Верховный Господь в этих двух и следующих шести стихах описывает качества разных Своих преданных. Адвештой называют того, кто не держит зла на своих недоброжелателей и, более того, продолжает относиться к ним дружелюбно. Не желая, чтобы из-за злобы эти недовольные люди пали еще ниже, бхакта чувствует к ним только сострадание. Если кто спросит, как такое возможно и что позволяет преданному дружелюбно и с состраданием относиться к злобным людям, ответом будет то, что подобное отношение вполне естественно для бхакты, ибо он не делает различий между живыми существами. "Поскольку Мой преданный обладает свойством нирмамах, то есть, он не считает, что его дети, жена и имущество являются его собственностью, и не отождествляет себя с телом, в нем нет ни к кому зла". Да и зачем ему проводить какие-то различия, если из-за них человеку приходится страдать от собственной злобы? Кто-то подумает: "Разве не будет ему больно, если кто за ним погонится и побьет его руками и ногами?" В ответ Господь говорит: сама-духкхасукхах - "Он всегда уравновешен. И в счастье, и в горе".

Как сказал в "Шримад-Бхагаватам" (6.17.28) Чандрарадха Шекхара (Господь Шива), *нарарайанапарох сарве на* - "Те, кто предан Шри Нараяне, никого не боятся, ибо одинаково взирают на Сваргу, спасение (мокшу) и ад". Способность одинаково воспринимать радость и горе называется сама-даршитва. Более того, преданные считают, что, раз какие-то невзгоды являются их прарабдха-кармой, их необходимо пережить. В таком уравновешенном состоянии ума они переносят любую беду с величайшим терпением. Чтобы описать это их качество, Господь называет их кшами (снисходительными, великодушными). Корень слова кшам (кшам) указывает на терпение.

На возможный вопрос "Как такие бхакты поддерживают свою жизнь?" Господь отвечает словом сантуштах, которое означает, что они всегда удовлетворены пищей, дающейся им по воле судьбы или при небольших усилиях. Арджуна спрашивает: "Но прежде Ты сказал, что они уравновешены в счастье и в горе и что они довольны даже тогда, когда у них вообще нет пищи. Почему же они чувствуют удовлетворение, найдя пищу для себя? Это кажется противоречивым". В ответ Господь говорит: сататам йоги - "Занимаясь бхакти-йогой, они стремятся поддерживать жизнь в теле, чтобы достичь совершенства на пути бхакти". Как говорится, надо есть, чтобы жить (а не жить, чтобы есть). Такая забота о теле уместна, ибо только обладая здоровым телом, человек может размышлять об Абсолюте и благодаря особому знанию о Нем достичь духовной реальности.

Если же волей судьбы преданному не удастся найти пищу, он остается невозмутим (йататма). А если он и сталкивается с ситуацией, которая выводит его из равновесия, он не стремится успокоить ум с помощью аштанга-йоги. За это таких бхакт называют дридха-нишчайах, неуклонными и стойкими в своей решимости обрести только ананья-бхакти. Они всегда отдают себя памятованию и размышлению о Верховном Господе. "Я очень дорожу

такими преданными, ибо Мне нравится, как они поступают".

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Описав в предыдущих стихах различные виды садханы, которой занимаются экантика (целеустремленные) и са-ништха (стойкие) бхакты, Верховный Господь в следующих восьми шлоках говорит об их качествах. Слово адвешта здесь означает, что такие преданные не держат зла даже на того, кто относится к ним враждебно. Они считают, что эта враждебность является следствием их собственной прарабдха-кармы, которую посылает им Парамешвара, и потому остаются ко всем дружелюбны. Их дружелюбие рождается из их способности видеть в каждом обителе Парамешвары. Когда же преданный видит, как страдают другие существа, он старается избавить их от страданий. За это преданных называют сострадательными. На свое тело и все, что с ним связано, преданные смотрят как на преобразование материи, не имеющее отношения к ихатма-сварупе (собственному "я"). Это позволяет им оставаться свободными от чувства обладания даже собственным телом, и поэтому, занимаясь всевозможной деятельностью, они никогда не отождествляют себя с материей. Сталкиваясь с бедами или переживая радостные события, они не теряют самообладания и не предаются скорби или ликованию. Поскольку они великодушны, им свойственна терпимость. А поскольку они удовлетворены в любой ситуации - будь то обретение или потеря, слава или бесславие, победа или поражение - они, как истинные йоги, стойко продолжают заниматься садханой, которую им дал Шри Гурудев. Слово йататма указывает на того, кто обуздал свои чувства. Поскольку преданных не сбивают с толку ложные доводы, их решимость остается непоколебимой. Никакие невзгоды в мире не могут увести их с пути бхагавад-бхакти. Это - особое качество экантика-бхакт. Они твердо убеждены: "Я - слуга Верховного Господа", и потому свой ум, тело и все остальное они приносят к лотосным стопам Шри Бхагавана. Вот почему такие бхакты очень дороги Верховной Личности Бога. В "Шримад-Бхагаватам" (11.11.29-32) об этих же качествах Шри Кришна говорит Своему преданному, Уддхаве. Они описаны и в "Чайтанья-чаритамрите" (Мадхья-лила, 22.78-80).

#### ТЕКСТ 15

*йасман нодвиджате локо локан нодвиджате ча йах  
харшамарша-бхайодвегаир мукто йах са ча ме прийах*

*йасмат* - от которого; *на удвиджате* - не приходят в беспокойство; *локах* - люди; *локат* - от людей; *на удвиджате* - не испытывает беспокойства; *ча* - также; *йах* - который; *харша* - счастьем; *амарша* - горем; *бхайа* - страхом; *удвегаих* - и тревогами; *муктах* - освобожденный; *йах* - который; *сах* - тот; *ча* - также; *ме* - Мой; *прийах* - дорогой.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Тот, кто никому не причиняет беспокойств и сам всегда остается спокойным, кто невозмутим и в радости, и в горе, кто не ведает страха и тревог, - очень дорог Мне.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто никому не причиняет беспокойства и сам всегда сохраняет спокойствие, кого не привлекает счастье в этом мире, кто не испытывает гнева, страха и возбуждения — тот, безусловно, дорог Мне.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Бхакта, который никого не беспокоит и сам не приходит в беспокойство из-за других, не поддается влиянию мирских радостей и бед, и который свободен от страха и волнений, несомненно, очень дорог Мне.**

#### Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Здесь перечислены еще несколько качеств преданных. Преданный никогда не ставит другого человека в трудное положение и никогда не становится источником тревог, страха или неудовлетворенности для других. Желая добра каждому живому существу, преданный никогда не станет причинять другим беспокойств. Вместе с тем, когда его самого пытаются потревожить, он остается невозмутимым. Спокойствию в любых, даже самых трудных ситуациях он научился по милости Господа. Поскольку преданный всегда погружен в сознание Кришны и занят преданным служением, внешние материальные обстоятельства не могут вывести его из равновесия. В материальном мире люди обычно очень радуются тому, что доставляет удовольствие их чувствам, но, когда человек видит, что другие испытывают удовольствия, которых он сам лишен, он огорчается и мучится завистью. Ожидание мести врагов повергает его в страх, а неудачи приводят в уныние. Преданный, свободный от всех этих беспокойств, очень дорог Кришне.

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Более того, в "Шримад-Бхагаватам" (5.18.12) сказано: "Полубоги со всеми их добродетелями всецело проявлены лишь в тех, кто не обладает ничем иным, кроме безраздельной преданности Господу (акинчана-

бхакти)". Подобные высказывания из "Бхагаватам" подтверждают, что добродетели, которые так высоко ценит Верховный Господь, естественным образом пробуждаются в душах, неустанно практикующих абхьясу (на пути бхакти). "Послушай же теперь об этих добродетелях, которые Я опишу в пяти стихах, начиная со слова йасмат. Мой преданный не поддается влиянию мирских радостей и несчастий ... ". Указывая на редкость подобных качеств, Верховный Господь добавляет: *йо на хришийати* ... («Б.-г.», 12.17).

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Здесь и дальше Господь Шри Кришна описывает другие качества, которые под влиянием бхакти сами собой проявляются в преданном. "Как Я уже говорил, Мой преданный не может причинить кому-либо вред, ибо он свободен от склонности к насилию, и дружелюбно, с сочувствием относится ко всем живым существам. Он никогда не станет причиной страха или беспокойств для кого бы то ни было. Никто не в силах вывести Моего преданного из равновесия, потому что он одинаково спокойно воспринимает и радость и несчастье. Достигнув желаемого, он не ликует (не теряет голову от радости); он не завидует тем, кто обрел больше него или стал более возвышен, и он никогда не беспокоится о своем имуществе и не боится его потерять". Суть этих высказываний такова: "Мои преданные, неподвластные мирским радостям и печалям, и свободные от зависти, страха и волнений, необычайно дороги Мне".

### ТЕКСТ 16

*анапекшах шуचир дакша удасино гата-вйатхах  
сарварамбха-паритйаги йо мад-бхактах са ме приях*

*анапекшах* - отстраненный; *шучих* - чистый; *дакшах* - опытный; *удасинах* - беззаботный; *гата-вйатхах* - тот, чьи тревоги ушли; *сарва-арамбха* - от всех попыток; *паритйаги* - отрекшийся; *йах* - который; *мад-бхактах* - Мой преданный; *сах* - тот; *ме* - Мой; *приях* - дорогой.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Преданный, не зависящий от внешних обстоятельств, чистый, умелый, безмятежный, ничем не обремененный и не стремящийся к результатам своего труда, очень дорог Мне.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто не связывает свою судьбу с этим миром, всегда безмятежен, чист телом и духом, умел в делах и не использует других ради собственной выгоды — тот действительно дорог Мне.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Мой преданный, безразличный к мирским занятиям, чистый внутренне и внешне, искусный во всем, отстраненный (от мирского), свободный от беспокойств и тщательно избегающий поступков, которые вредны для бхакти, необычайно Мне дорог.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Преданный может принимать деньги от других, но не должен прилагать слишком много усилий, чтобы получить их. Если деньги приходят к нему сами собой, по милости Господа, он продолжает оставаться невозмутимым. По меньшей мере, два раза в день он совершает омовение и встает рано утром, чтобы служить Господу. Благодаря этому он всегда остается чистым внутри и снаружи. Преданный разбирается во всем, ибо ему известна суть всякой деятельности, и он непоколебимо верит словам священных писаний. Преданный никогда не принимает чью-либо сторону и потому невозмутим. Он никогда не чувствует боли, ибо не отождествляет себя с телом. Он знает, что тело - это всего лишь внешняя оболочка, и не страдает, когда тело испытывает боль. Чистый преданный никогда не стремится к тому, что противоречит принципам преданного служения. К примеру, строительство большого дома требует больших затрат энергии и сил, и преданный никогда не возьмется за это, если, конечно, такое строительство не поможет ему в его преданном служении. Он может построить храм для Господа и принять на себя все связанные с этим заботы, но никогда не станет строить огромный дом для себя и своих родственников.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Анапекшах означает: "Моих преданных не интересует ни одно из мирских занятий". Слово удасинах подразумевает, что преданные Господа, соприкасаясь с окружающим обществом, остаются безразличны к интересам мирян. Это становится частью их природы: отречься от видимых (доступных восприятию) и невидимых (неосознаваемых) плодов своей деятельности в миру, и, если какие-то усилия на духовном пути - например, обучение шастрам - плохо сказываются на развитии их бхакти, они не задумываясь прекращают их.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Помимо этого, здесь говорится: "Мои преданные, обладающие свойством анапекша (свободные от стремления ко всему, что может быть доступно), чистые изнутри и снаружи, искусные в умении извлекать самую суть из ведических писаний, беспристрастные, уравновешенные, спокойные даже тогда, когда с ними дурно обходятся, и не делающие ни шагу на пути благой или греховной деятельности, если это вредит их бхагавад-бхакти, очень дороги Мне".

#### ТЕКСТ 17

*йо на хришйати на двейти на шочати на канкишати  
шубхашшубха-паритйаги бхактиман йах са ме приях*

*йах* - который; *на хришйати* - не ликует; *на двейти* - не горюет; *на шочати* - не скорбит; *на канкишати* - не желает; *шубха* - от хорошего; *ашшубха* - и плохого; *паритйаги* - отрекшийся; *бхакти-ман* - преданный; *йах* - который; *сах* - тот; *ме* - Мой; *приях* - дорогой.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Тот, кто не ликует и не впадает в уныние, кто ни о чем не скорбит и ничего не желает, для кого не существует ни хорошего, ни плохого, - такой преданный очень дорог Мне.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто не ликует, обрета мирские богатства и не впадает в уныние, потеряв их; кто не печалится, не достигнув желаемого; не скорбит, лишившись имущества; кому нет дела до праведности и грехов — тот очень близок и дорог Мне.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Кто не ликует от мирских удовольствий и не впадает в отчаяние от нахлынувших бед, кто не скорбит о потере и не жаждет приобретений и кто служит Мне с любовью и преданностью, тот, несомненно, является Моим дорогим бхактой.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Чистый преданный никогда не радуется материальным приобретениям и не горюет о потерях, он не слишком радуется, когда у него появляются сыновья или ученики, и не сокрушается о том, что их у него нет. Потеряв то, что ему дорого, преданный не скорбит о потере и не впадает в уныние, когда не может получить того, что желает. Он всегда сохраняет трансцендентное положение, с какой бы благоприятной, неблагоприятной или греховной деятельностью ему ни пришлось столкнуться. Ради удовлетворения Верховного Господа он готов пойти на любой риск. Ничто не может помешать ему заниматься преданным служением. Такой преданный очень дорог Кришне.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

"Преданные, которые не теряют голову от радости, когда обретают хорошего сына или ученика, и не впадают в уныние, если сын или ученик проявляет непокорность; которые не погружаются в печаль, потеряв что-то любимое и не стремятся заполучить то, чего у них нет, и которые не занимаются ни благой, ни греховной деятельностью, а лишь преданно служат Мне, очень Мне дороги".

#### ТЕКСТЫ 18-19

*самах шатрау ча митре ча татха манапаманайох  
ишитоина-сукха-духкхешу самах санга-виварджитах  
тулйа-нинда-стутир мауни сантушито йена кеначит  
аникетах стхира-матир бхактиман ме прийо нарах*

*самах* - одинаковый; *шатрау* - к врагу; *ча* - также; *митре* - к другу; *ча* - и; *татха* - таким образом; *мана* - в почете; *апаманайох* - и в бесчестье; *ишта* - от холода; *ушна* - и от жары; *сукха* - в счастье; *духкхешу* - и в страдании; *самах* - уравновешенный; *санга-виварджитах* - отказавшийся от всякого общения; *тулйа* - одинаковый; *нинда* - и в бесславии; *стутих* - тот, кто в славе; *мауни* - молчаливый; *сантушитах* - удовлетворенный; *йена кеначит* - чем бы то ни было; *аникетах* - бесприютный; *стхира* - тверда; *матих* - тот, чья решимость; *бхакти-ман* - посвятивший себя преданному служению; *ме* - Мой; *приях* - дорогой; *нарах* - человек.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Тот, кто одинаково взирает на друзей и врагов, кто одинаково встречает почет и бесчестье, холод и жару, счастье и страдания, славу и позор, кто никогда не соприкасается с тем, что оскверняет, всегда хранит молчание и всем доволен, кто не беспокоится о пристанище, кто непоколебимо утвердился в знании и преданно служит Мне, - тот очень дорог Мне.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**Кто одинаково относится к друзьям и врагам, почету и бесчестию, жаре и холоду, успехам и неудачам; кто не прельщается мирскими соблазнами, немногословен, доволен тем, что имеет, не привязан к домашнему очагу и не допускает низменных мыслей; кто действительно предан Мне, того Я почитаю как Своего возлюбленного.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Если наделенный благословенной преданностью Мне человек одинаково расположен и к друзьям, и к врагам, если он сохраняет спокойствие в чести и бесчестии, в жаре и холоде, в радости и горе, при похвале и осуждении, если он избегает дурного общения, хранит молчание, не говоря пустых слов, довольствуется тем, что приходит само собой, не привязывается к жилищу и обладает стойким разумом, то такой бхакта, конечно же, дорог Мне.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Преданный всегда избегает дурного общества. В жизни нас то хвалят, то поносят; такова природа людской молвы. Но преданный всегда остается безучастным к иллюзорной славе и позору, счастью и страданиям. Его терпение поистине неиссякаемо. Он никогда не говорит ни о чем, кроме того, что связано с Кришной, поэтому его называют молчаливым. Молчаливость не означает, что человек должен перестать говорить вообще, просто не нужно болтать глупости. Речь дана нам для того, чтобы говорить на важные темы, и для преданного самой важной темой является Верховный Господь. Преданный счастлив при любых обстоятельствах; иногда его кормят вкусно, а иногда нет, но он всегда остается довольным. Не заботится он и о крыше над головой. Приютом ему может служить то дерево, то роскошный дворец - он одинаково равнодушен и к тому, и к другому. Его называют целеустремленным, ибо он непоколебим в своей решимости и знании. В описании качеств чистого преданного можно обнаружить повторы, но их цель - подчеркнуть, что преданный должен развить в себе все эти качества. Без этих качеств он не сможет стать чистым преданным. *Харав абхактасйа куто махад-гунах*: тот, кто не является преданным, лишен хороших качеств. Но тот, кто претендует на то, чтобы называться преданным, должен развить в себе все эти качества. Разумеется, он не прилагает к этому специальных усилий, но преданное служение в сознании Кришны помогает ему без особого труда развить их в себе.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово *аникетах* означает свободу от привязанности к имуществу, например, дому.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Этими двумя стихами Шри Кришна завершает описание качеств, присущих Его дорогим бхактам. Такие бхакты одинаково относятся к друзьям и врагам и остаются уравновешены в чести и бесчестии, в жаре и холоде, в радости и горе. Они не привязаны к дурному общению, не переживают от чьих-то упреков и не радуются, когда их хвалят. Они не говорят ничего, кроме бхагават-катхи. Они вполне довольны пищей, которая необходима для жизни и которая достается им по воле Господа, независимо от того, вкусная она или нет. Они не привязаны к одному месту жительства, и их разум всегда устремлен к духовной цели. Такие преданные очень дороги Господу.

## ТЕКСТ 20

*йе ту дхармамритама идам йатхоктам парйупасате  
шраддадхана мат-парама бхактас те 'тива ме приях*

*йе* - которые; *ту* - но; *дхарма* - религии; *амритама* - вечный; *идам* - этот; *йатха* - как; *уктам* - сказано; *парйупасате* - отдают себя целиком; *шраддадханах* - обладая верой; *мат-парамах* - считающие, что Я, Верховный Господь, есть все; *бхактах* - преданные; *те* - они; *атива* - чрезвычайно; *ме* - Мои; *приях* - дорогие.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

**Те, кто, обладая непоколебимой верой, идут вечным путем преданного служения, сделав Меня своей высшей целью, очень и очень дороги Мне.**

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

**И Я преклоняюсь перед теми, кто избрал для себя путь безусловной преданности Мне, кто во все положился на Меня и для кого Я стал единственным убежищем.**

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

**Поистине, преданные, которые безраздельно посвящают Мне свою бхаджану и поклоняются Мне, следуя путем этой возвышенной дхармы (как Я тебе ее описал), очень и очень дороги Мне.**

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В этой главе, начиная со второго стиха (*майй авешйа мано йе мам*, "сосредоточив на Мне свой ум") и до конца (*йе ту дхармамритах идам*, "эта религия вечного служения"), Верховный Господь рассказал о видах трансцендентного служения, помогающих прийти к Нему. Все виды преданного служения очень дороги Господу, и Он принимает любого, кто служит Ему. Отвечая на вопрос Арджуны о том, что лучше: стремиться постичь безличный Брахман или лично служить Верховной Личности, Господь определенно сказал, что преданное служение Личности Бога, безусловно, является лучшим из всех методов духовного самопознания. Иначе говоря, в этой главе было установлено, что, благодаря общению с преданными, в человеке развивается привязанность к чистому преданному служению, которая побуждает его обратиться к истинному духовному учителю. Под руководством гуру он начинает с верой, привязанностью и преданностью слушать и повторять святыя имена и следовать регулирующим принципам и таким образом приступает к трансцендентному преданному служению. В данной главе Господь рекомендует именно этот путь, и потому преданное служение, несомненно, является единственным абсолютным методом самоосознания, дающим возможность каждому достичь Верховной Личности Бога. Безличные представления об Абсолютной Истине, как сказано в этой главе, помогают человеку только до тех пор, пока он не предался и не посвятил всего себя самоосознанию. Иными словами, пока у человека нет возможности общаться с чистым преданным Господа, безличные представления об Абсолютной Истине могут принести ему некоторое благо. Стремясь к познанию безличного Абсолюта, человек отказывается от плодов своего труда, занимается медитацией и пытается философски постичь разницу между материей и духом. Все это необходимо до тех пор, пока он не начал общаться с чистым преданным Господа. Однако тем, у кого сразу появляется желание обрести сознание Кришны и заниматься чистым преданным служением, на их счастье, не нужно проходить через все эти ступени духовного самопознания. Преданное служение, описанное в шести срединных главах "Бхагавад-гиты", гораздо более соответствует природе живого существа. Преданному не нужно беспокоиться о средствах к существованию. Милостью Господа все необходимое приходит к нему само собой.

*Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двенадцатой главе "Шримад Бхагавад-гиты", которая называется "Преданное служение".*

#### Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Завершая описание качеств, неизменно присущих бхактам, Верховный Господь говорит о том, чего достигают люди, которые в стремлении обрести эти качества слушают о них, изучают их и размышляют над ними. Все они рождаются из бхакти и приводят к умиротворению. Это - не материальные качества. Говорится: *бхактйа тушйанти кришно на гунах* - "Кришне нравится только бхакти, и никакие мирские добродетели Его не удовлетворяют". В шастрах есть множество подобных утверждений.

Здесь, в стихе, слово *ту* (но) используется, чтобы указать на особое отличие. Бхакты, наделенные описанными добродетелями, никогда не утрачивают своих возвышенных качеств. А бхакти садхаки, стремящиеся развить в себе эти качества, превосходят совершенных мистиков и тех, кто достиг совершенства в гьяне. Использованное в стихе слово *атива* подчеркивает эту истину.

Бхакти - это самая возвышенная, благодатная и доступная из всех целей. В данной главе было описано много из таких качеств бхакти. В сравнении друг с другом гьяна подобна горькому лимону (нимбе), а бхакти - сладкому винограду (дракше). Среди садхак, стремящихся к разным вкусам, каждый избирает тот путь, который отвечает его стремлению.

*Так заканчивается Бхаванувада Сарартхи-Варишни Тики Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к Двенадцатой главе "Шримад Бхагавад-гиты", которая дарит радость бхактам и признана всеми святыми.*

#### Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В завершение этой главы Господь Шри Кришна говорит: "Те, кто предан Мне и наделен верой, усердно следуют путем этой дхарма-риты - возвышенной религии бессмертия - как Я ее описал. Такие бхакты очень дороги Мне". Господу нравится только бхакти. Ему не достаточно, чтобы человек обладал лишь какими-то хорошими качествами. В преданном же под влиянием бхакти сами собой проявляются все добродетели. С другой стороны, хорошие качества не могут проявиться в том, кто не предан Господу Хари.

В "Шримад-Бхагаватам" (5.18.12) сказано:

*йасйасти бхактир бхагаватй акинчана  
сарваир гунаис татра самасате сурах  
хараб абхактасйа куто махад-гуна  
маноратхена сати дхавато бахих*

"Все полубоги с их возвышенными добродетелями проявляются в теле того, кто развил чистую преданность Верховному Господу. Но если человек лишен бхакти и поглощен мирскими делами, у него нет добродетелей. Он

идет на поводу собственных измышлений и вынужден повиноваться внешней энергии Господа. Откуда в нем могут быть хорошие качества?"

Шрила Шридхара Свами писал, что цель Двенадцатой главы "Гиты" - определить, какой из видов поклонения Господу выше: ниргуна (поклонение Его безличной ипостаси) или сагуна (поклонение Его личностному образу).

А Шрила Баладева Видьябхушана пишет: "Из всех видов садханы только шуддха-бхакти, которое является самым действенным и безопасным методом, позволяет быстро достичь Верховного Господа. Такова суть этой главы".

Шрила Бхактивинода Тхакур от имени Кришны разъясняет: "Те, кто предан Мне, и кто, идя путем этой дхармамриты (как Я ее описал от начала до конца), занят разными видами духовной деятельности - поклонением, слушанием, изучением и размышлением - несомненно, являются Моими бхактами и они очень дороги Мне. Душа обретает нирупадхика-прему (чистую, бескорыстную любовь ко Мне), если терпеливо, шаг за шагом идет по пути, который Я здесь описал".

*Так заканчивается Сарартха-Вариини Пракашика-Вритти Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Махараджи к Двенадцатой главе "Шримад Бхагавад-гиты".*

Компиляция текстов: Джая Шри д.д.

Форматирование: Ананга Мохан д.

Редакция и рисунок: Ари Мардан д.